

ASIMILACION O EXTIRPACION:

LA ALTERNATIVA ENTRE EL ETNOCIDIO O EL GENOCIDIO, SOLUCIONADA
MEDIANTE LA EXPULSION¹

"El peligro es el Islam"

Alain Finkelraut²

EL FIN DE LA TOLERANCIA

El término 'tolerancia' implica la confrontación, la repugnancia benevolente ante algo que debe ser admitido por la fuerza de las circunstancias, y la paciencia frente a lo inevitable que se debe aguantar. De acuerdo con este criterio, la tolerancia ocupa un espacio entre la caída de Toledo y las medidas de 1492, 1500 y 1523³ que clausuran esta etapa⁴.

Es la época, llamada por cierta historiografía "la España de las tres religiones", en la cual se mantiene una situación parecida a la que el Islam ha practicado siempre con las religiones del libro⁵. "Los cristianos que avanzaban, señala Las Cagigas, carecían de población bastante densa

¹"Extrañamiento", ROBRES, 1962, p.144.

²"Estamos enfrentados al mundo árabe-musulmán, al Islam. Ese es el único grupo humano que plantea dificultades, porque acarrea consigo un tipo de sociedad, una serie de costumbres que son contrarias al ordenamiento francés y que por ello deben ser prohibidos", FINKIELRAUT, Alain, "El filósofo francés teme que la modernidad mate el alma de Europa", **Declaraciones a El País**, 21 noviembre de 1990, p.38.

³"Las palabras cristiano nuevo y morisco no pueden emplearse con referencia a fechas anteriores al mes de enero de 1500. (Ortíz-Vincent, p.17).

⁴LEDESMA RUBIO, María Luisa, "Los mudéjares aragoneses: de la convivencia a la ruptura", **Destierros aragoneses. I. Judíos y moriscos**, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1988, p.171-188.

⁵En este punto estamos totalmente de acuerdo con Isidro de las Cagigas cuando estudia el caso de las comunidades dominadas dentro de la península: "La verdadera fuerza, la cohesión de que dió prueba tanto la minoría mozárabe como la judía, fue exclusivamente que sus estatutos respectivos, sus cartas de protección, nacían y derivaban directamente de la ley religiosa de los ocupantes. El pretendido españolismo de su contribución hay que desecharlo rotundamente", LAS

para repoblar sus nuevas conquistas y, en efecto, confirmamos con buena copia de datos que la repoblación cristiana de zonas y ciudades fue no sólo lenta, sino cauta. Todo esto explica que llegase el momento en que ya no conviniera desalojar al vencido, que, precisamente por su situación lamentable de vencido, podría resultar útil para dar comienzo a una economía casi inexistente en las zonas montañosas y pobres de los Pirineos, al mismo tiempo que colmaban la falta de repobladores idóneos⁶. La explotación de los dimmies o masas conquistadas se alterna a veces con una cierta afabilidad y magnanimidad respecto a ciertos elementos de las comunidades dominadas, casi siempre determinada por un interés estratégico concreto. Mientras que "la protección islámica emanaba directamente del Corán, la protección cristiana no tenía dónde apoyarse más que en los usos variantes de los nacientes estados cristianos. Y como sus monarquías eran patrimoniales, al rey pertenecerían los nuevos protegidos y la voluntad real establecería el estatuto proteccional de las aljamas que fuesen surgiendo"⁷. Anormal, en el mundo cristiano, "defectuoso y todo, el mudejarismo⁸ - y no la muzarabía - fue una creación genuina y típica de España"⁹. "Aún dando por descontada la presencia de conflictos y dificultades, el estatuto mudéjar supuso la eficaz 'solución' estabilizadora de aquellos siglos, así como, en buena parte, el subsuelo de su prosperidad cultural y económica"¹⁰.

CAGIGAS, 1950, p.515. En realidad se "copió la dimma" al tratar el caso de los mudéjares, LAS CAGIGAS, 1950. p.517.

⁶LAS CAGIGAS, 1950, p.516.

⁷"De esto precisamente se origina la debilidad de la protección mudéjar. La comunidad mozárabe en tierra del Islam la encontramos siempre fuerte, unida, coherente, respetada; hasta cuando se sublevaba contra el gobierno musulmán era respetada y amparada; su estatuto no nacía de este o aquel capricho, sino del propio espíritu coránico, y era, por tanto, inmutable. La comunidad mudéjar en país cristiano la vemos variante, indecisa, mucho menos cuajada; se reflejan en ella las diferentes coyunturas que brindaban los hechos... Vivían de la gracia real", LAS CAGIGAS, 1950, p.517.

⁸MAILLO SALGADO, Felipe, "Acerca del uso, significado y referente del término **mudéjar**: contribución al estudio del medievo español y al de su léxico", **Actas del IV Congreso Internacional Tres Culturas**, Toledo, 1988, p.103-112.

⁹LAS CAGIGAS, 1950, p.518.

¹⁰MARQUEZ VILLANUEVA, 1991, p.6-7. "Y es sólo entonces cuando, abolida unilateral y violentamente la 'solución' mudéjar, surge el 'problema' morisco", MARQUEZ VILLANUEVA,

"Por buenas palabras, e convenibles predicaciones deuen trabajar los Christianos de convertir a los Moros, para fazerles creer la nuestra fe: e aducirlos a ella, e non por fuerça, ni por permia: ca si la voluntad de nuestro señor fuesse de los aducir a ella, e de gela fazer creer por fuerça, él los apremiaría, si quisiesse, que ha acabado poderio de lo fazer, más él no se paga del servicio quel fazen los omes a miedo, mas de aquel que se faze de grado, e sin premia ninguna: e pues él no los quiere apremiar, ni fazer fuerça, por esto defendemos, que ninguno los apremie, ni les faga fuerça sobre esta raçon"

Alfonso X el Sabio¹¹

Teoría oficial que se encuentra coordinada a oleadas misioneras y extirpadoras, más o menos controladas por el poder¹² y que pretenden convertir el Islam en un fenómeno residual¹³. "Pour

1991, p.7.

¹¹Partida VII, título XXV, ley II.

¹²"Au cours du XI siècle son équilibre religieux islamo-chrétien s'en est trouvé profondément modifié par le phénomène de la politisation de la religion: ce qui était une lutte de clans dans tout l'ensemble de la péninsule, où les alliances et les rivalités se faisaient sans grande référence à la religion, se transforme dans la seconde moitié du XI siècle en une division du pays en Nord-chrétien et Sud-musulman. Ce phénomène est dû en grande partie à l'européanisation de Nord par le chemin de Saint-Jacques et l'influence de Cluny, qui apportaient l'agressivité de la Chrétienté grégorienne, et par l'africanisation du Sud, grâce aux ingérences de plus en plus dominantes de mouvements agressifs d'origine nord-africaine (almoravides, almohades). Cette mutation complexe n'a pas été encore étudiée dans son ensemble, mais il faut signaler au moins que la polémique chrétienne commence à la fin du siècle, avec Pierre le Venerable et ce qu'on appelle le Corpus Cluniacensis d'une part, et les polémiques d'Ibn Hazm et d'al-Bagi de l'autre, le phénomène mozarabe du IX siècle étant le premier traité de polémique de l'Espagne musulmane d'une toute autre catégorie et sujet à des interprétations souvent trop fort hâtives", EPALZA, 1971, p.100.

¹³MAILLO SALGADO, Felipe, "Del Islam residual mudéjar", en **España. Al-Andalus. Sefarad. Síntesis y nuevas perspectivas**, Salamanca, Universidad, 1988, p.129-140.

l'Espagne conquérante, nous indique Joseph Perez¹⁴, il ne s'agissait pas seulement d'occuper le sol; il fallait aussi le mettre en valeur; on demandait aux Maures de rester sur place; on accueillait les communautés juives; des uns et des autres on n'exigeait pas la conversion; on souhaitait seulement qu'ils fussent des sujets loyaux de la couronne"¹⁵. "Mais l'extermination, ou tout au moins, la conversion ou l'expulsion étaient inscrites sur la ligne de vie des Musulmans de Valence - et cela dès le moment où les conquêtes de Jacques I d'Aragon ont fait d'eux des **Mudéjares** soumis à la domination chrétienne"¹⁶.

Desde el siglo XIV se pone en funcionamiento una reflexión cristiana con Ramón Llull¹⁷ (Barceló), Raimon Martí¹⁸, San Raimundo de Penyafort, San Vicente Ferrer, en el este peninsular que se extiende a Castilla con las consideraciones de Juan de Segovia¹⁹. Se acaba con el mudejarismo esa

¹⁴Véase también PEREZ, Joseph, "Chrétiens, Juifs et Musulmans en Espagne. Le mythe de la tolérance religieuse (VIII-XV siècle)", **L'Histoire**, 1990, n° 137, p.8-17.

¹⁵PEREZ, 1978, p.373.Las decisiones en el último retal de al-Andalus conquistado son resumidas por Szmolka como una mezcla "pervivencias medievales e inercia histórica", como probablemente había sucedido en los otros reinos añadidos. Esa serie de factores "especialmente económicos, como el deseo de terminar cuanto antes una guerra excesivamente onerosa para las arcas castellanas, el querer ahorrarse los también cuantiosos gastos que hubiera supuesto un ejército permanente necesario para el mantenimiento del orden en un medio hostil e insumiso y la intención de no destruir totalmente un territorio ya excesivamente quebrantado por la contienda, justifican el régimen pactista emanado de las distintas capitulaciones firmadas con que se inaugura la presencia castellana en Granada"SZMOLKA, 1981, p.167.

¹⁶GAUTIER-DALCHE, 1958, p.274.

¹⁷Abdelwahab MEDDEB, "La religión del otro: Ibn 'Arabí/Ramón Llull", en TODOROV, **Cruce de culturas y mestizaje cultural**, 1988, p.131-144. OLIVER, Antonio, "Ramon Llull, una tienda de encuentro para musulmanes y cristianos en el corazón del siglo XIII", **Encuentro islamo-cristiano**, 198, 1987, p.9.

¹⁸LAVAJO, Joachim Choro, **Cristianismo e islamismo na Península Ibérica: Raimundo Martí, um precursor do diálogo religioso**, Evora, Universidade, 1988, 3 v.

¹⁹CABANELAS RODRIGUEZ, Dario, "Juan de Segovia y el primer alcorán trilingüe", **Al-Andalus**, XIV, 1949, p.149-173. CABANELAS RODRIGUEZ, Dario, **Juan de Segovia y el problema islámico**, Madrid, Facultad de Filosofía y Letras, 1952. CABANELAS RODRIGUEZ, Dario, "Juan de Segovia adelantado del

especie de "protección cristiana (en el sentido de amparo pero también de tutela impositiva de la palabra) a súbditos musulmanes que había ido evolucionando hasta convertirse en una recaudación de tributos de infieles que, de este modo, prolongaban su vida independiente"²⁰. Finalmente, entre 1492 y 1501-1523 se inaugura la nueva época de la asimilación punitiva dirigida desde el centro de poder, con diferencias internas entre diferentes instituciones, reinos peninsulares u ordenes religiosas²¹.

Ni la asimilación²² fue planteada perfectamente ni la extirpación radicalmente, ya que "acerca de la retención y expulsión de los moriscos conquistados de España, hubo siempre opiniones contrarias: unos juzgaban que la conservación de los moros era conveniente, otros que debían ser destruidos y echados de estos reinos"²³. La sociedad cristiana cabalgó entre el etnocidio y el genocidio (la expulsión pretender una solución que no responde a ninguna de las dos expectativas creando entonces el 'problema morisco'). La sociedad cristiano vieja ni sabía completar una visión perfectamente tecnocrática de lo que debía eliminar de la mente del morisco para practicar un etnocidio perfecto²⁴ ni había desarrollado una teoría racista científica para promover una

diálogo islamo-cristiano a finales de la Edad Media", **Encuentro islamo-cristiano**, 192, 1987.

²⁰LAS CAGIGAS, p.520.

²¹Sobre la actitud de los jesuitas frente al problema morisco, de parte de un general, Francisco de Borja, duque de un señorío de moriscos, véase SUAÚ, 1910. Es interesante de todas maneras constatar, como señala el sacerdote jesuita Francisco de Borja, que "la actitud mostrada por los jesuitas andaluces y murcianos, contrastaba con la de valencianos y aragoneses que no se libraron de la fraseología y de la actitud de rechazo común a la mayoría" (Borja, p.134). Esta disputa interna dentro de la comunidad jesuitica muestra diferencias entre los reinos hispánicos. Como señala el profesor Vincent, la actitud de las diferentes órdenes es un tema aún por desarrollar aunque hay estudios fundamentales, sobre el caso de los jesuitas, véase BORJA DE MEDINA.

²²Este 'problema' que se plantea la comunidad dominante es actual. Véase la ambigüedad de Ch.JELEN, **Ils feront de bons Français. Enquête sur l'assimilation des Maghrébins**, Paris. R.Laffont, 1991.

²³BLEDA, p.867. Así se titula el cap. 1 del libro octavo y último de su libro **Coronica de los moros de España**.

²⁴Según Barceló (1990), "l'objectiu explícit de destrucció de l'Islam per mitjà de la conversió, d'una

extirpación quirúrgica de solución final aunque, hemos de decir, que se acercó al límite de ambas posibilidades²⁵. Nunca estuvieron claras las fronteras de 'lo morisco' y 'el morisco' a la hora de dejar "extirpada esta mala generación"²⁶.

En relación con el morisco real, los moriscólogos opinan rotundamente que "la survie, pendant plus d'un siècle, de l'Islam ibérique, s'est faite au prix d'une résistance quotidienne à l'assimilation"²⁷.

Nosotros no seríamos tan drásticos ni en la persecución ni en la resistencia, que Cardaillac lleva incluso **post mortem** aireando el problema de las sepulturas en tierra sagrada²⁸.

"El conjunto de medidas tendentes a la conversión traduce la voluntad de los cristianos de asimilar la minoría morisca. Mas, para captar todo el sentido de este aspecto en cierto modo 'positivo' de la

peculiar forma de persuassió intelectual, era quelcom recent" situandola en los entornos de 1212. (Burns, 1971, p.1396, San Ramon de Penyafort, Joan de Puigventos y el studium arabicum de Valencia, ...) lo que viene del "fet de l'absencia de projectes missioners abans del segle XIII".

²⁵Esto significa que las actitudes asimilacionista o partidaria de la extirpación se alternan durante el siglo aunque una sea la oficial de cierto momento y la otra se encuentre en la oposición. Así, "Perez de Hita caminaba por la senda abierta por Fray hernando de talavera, quien aceptaba del pueblo vencido cuanto fuese compatible con la fe que trataba de transmitirles", CARRASCO URGOITI, 1981, p.58.

²⁶De Natura angelica de Fray Francisco Ximenez, cit.Horozco, Tratado de la verdadera y falsa profecía, fol.39, cap.14.

²⁷VIDAL, 1986, p.15. Naturalmente, "la répression inquisitoriale sera à la mesure de ce défi", VIDAL, 1986, p.30. La moriscóloga Vidal invierte con toda tranquilidad los medios, de la misma forma que los capítulos de su libro. Es la represión la causa y no la consecuencia, evidentemente, a la que respondería (eso lo dudamos más) el desafío o la resistencia. De todas maneras la argumentación de la especialista Vidal tien una consecuencia lógica con trescientos años de conocimientos adquiridos: "Les autorités ecclésiastiques, si l'on en croit Damian Fonseca, sont conscientes de ce problème, car 'viendo que no había enmienda, y el delito era universal y público, daban voces por remedio más general'. On sait que l'expulsion des Morisques d'Espagne fut la dernière réponse à leur inquietude", VIDAL, 1986, p.34.

²⁸"Même post mortem, les deux communautés répugnent à cohabiter", CARDAILLAC, 1977, p.30.

política de aculturación hay que ponerlo en relación con el aspecto destructor, es decir, con la represión²⁹. Tulio Halperin Donghi, en su obra fundamental sobre los moriscos valencianos, se inclina a distinguir una fase asimiladora en la primera mitad del siglo XVI seguida de otra represiva en la segunda, sobre todo después de 1570³⁰. Sin duda tiene razón en parte; decepcionadas por la exigüidad de los resultados obtenidos, las autoridades acentuaron la represión. Pero "los elementos asimilación-represión no estuvieron nunca realmente separados"³¹. La represión es una característica inherente a la asimilación ya que no se admite la posibilidad de que el morisco rechace la enseñanza que se le imparte³².

²⁹"A los pertinaces en la secta los mandaba prender y echar cadenas y prisiones hasta que pedían ser cristianos. Tenían un capellán que se llamaba León que conformaba el nombre con el fecho, que los que venían en su poder los trastava tan crudamente, que por rezios e incrédulos que estoviesen desde cuatro o cinco días en su poder venían diciendo que querían ser cristianos" (Juan De Vallejo, Memorial de la vida de fray Francisco Ximenez de Cisneros, Madrid, 1953, p.32-35; cit.Longas, p.XXXVII).

³⁰"Hay general acuerdo sobre las tres etapas del conflicto cristiano-morisco, articuladas en torno a tres acontecimientos decisivos: 1500-1502, conversión de los mudéjares castellanos, 1568-1570, sublevación de los moriscos granadinos y 1609-1614, expulsión general. No vamos nosotros a discutir esta periodización. Cada uno de estos hechos ha introducido cambios radicales en las relaciones que sostenían las dos comunidades afrontadas; el primero significó la ruptura oficial de la 'convivencia' medieval, el segundo marcó el fin de las ilusiones sobre la posibilidad de una mera comprensión recíproca, el tercero sancionó el triunfo del catolicismo excluyente en España. A través de ellos contemplamos, en cierto modo, el paso de la dualidad a la unidad" (Ortiz-Vincent, p.17)

³¹ORTIZ-VINCENT, p.99.

³²La lucha por ordenar el discurso ajeno que lleva a cabo la tradición racionalista occidental, se refleja en multitud de textos: ¿La aculturación del morisco como parte de la guerra urbana de una literatura escrita contra una literatura oral campesina? El morisco es también ese personaje que realiza trabalenguas, cuya broma es la fácil solución del término correcto, de la línea recta, de la solución racional en vez del meandro discursivo del cómico. Un discurso occidental filosófico y científico camina al lado de esta necesidad humorística de inventar personajes que no saben ordenar sus ideas. La doblez morisca, las

PERIODO DE TOLERANCIA:

¿EXISTE UN SISTEMA COLONIAL PURO?

La implantación colonial alterna colaboración de ciertos elementos y represión de otros³³, servilización y aportación de contingentes nuevos de población, eliminación de varones, robo de mujeres y niños (matrimonios y adopciones)... "Obviamente los reinos cristianos, según el estudio de Emilia Salvador, en la mayoría de los casos y en el concreto de Valencia, necesitaban para su normal desenvolvimiento mantener a la población mahometana. Es por ello, por lo que desde muy pronto este sector careció de plena libertad de movimiento, estando sometida su emigración a una

formulas del patán, se enfrentan con la nueva estilística. Del mismo modo que los pensadores que inventan un rústico de ideas claras y simples opuesto al retorcido barroquismo ciudadano, los asimilacionistas inventarán el buen campesino, el buen morisco, el buen salvaje. Los partidarios de la extirpación el morisco retorcido, el patán, el canibal... Ambas imágenes sirven a la rueda de expansión de un discurso racional y ordenado sea por la vía de descubrir el otro verdadero, que ni él mismo sospecha que es, sea por su destrucción (mental o física).

³³Las aljamas son la correa de transmisión de la explotación, sus jefes saben que la asimilación destruiría su poder y su negocio. Por eso no hay que extrañarse como el profesor Carrasco de que "La grande préoccupation des aljamas fut d'empêcher les morisques d'abandonner les croyances de leurs ancêtres et les pratiques qui y étaient attachées, abandons provoqués par la suite face au harcèlement des Vieux-Chrétiens, face a une vie constamment souterraine. Ces aljamas faisaient tout ce qui était en leur pouvoir pour maintenir la cohésion religieuse du groupe", CARRASCO, p.47. Tampoco es extraño que la rebelión provenga de los estratos más bajos de las aljamas: "Les raisons qui poussaient ces Nouveaux Chrétiens a collaborer avec le Saint-office sont variées, souvent complexes. Il y a l'intérêt, bien entendu, mais c'étaient presque toujours les rivalités internes qui produisaient les pires catastrophes, et tout particulièrement les "rivalités de classe", pour employer une expression aussi courante que commode: ce qui transparaît les plus constamment dans les procès, c'est la haine de certains pauvres, parfois alcooliques ou aux moeurs dépravées, semble-t-il, pour les hommes les plus actifs, les plus audacieux et les mieux considérés des aljamas", CARRASCO, p.47.

serie de restricciones. Incluso en algunos momentos fue terminantemente prohibido el abandono definitivo de su medio habitual de residencia"³⁴. La descripción de este proceso es la misma a lo largo de la península y sólo se acelera en el momento en que la comunidad dominadora pasa a ser la mayoritaria³⁵. "Jo suggereixo, señala Barceló (1990), que l'impuls missioner del segle XIII (y en adelante) és senzillament el resultat de l'èxit de les armes feudals portant a terme eficients projectes d'extermini". La experiencia de la llamada 'Reconquista' sería "l'experiencia colonial originaria" extendida a una "christianitas que designa una presuposició d'unitat i de comunitat, tancada en si mateixa, i la voluntat de lluita i expansió contra els altres, els no-cristians".

La disparidad es la diferente penetración ante sociedades no monoteístas y la que se presenta ante la única sociedad monoteísta que orillea la cristiandad, el Islam. El cristianismo sólo puede ver esto

³⁴"No es aventurado afirmar que las disposiciones emanadas de las Cortes, que al fin y al cabo traducen más fielmente los deseos de los propios regnícolas cristianos, se muestran más opuestas a la salida de mudéjares que las adoptadas unilateralmente por el monarca, a quien en última instancia la emigración reportaba unos beneficios inmediatos al pasar a engrosar el patrimonio regio lo recaudado por este concepto. Se trataba ni más ni menos, desde el punto de vista económico, de la elección de un beneficio a largo o corto plazo", SALVADOR, "Emigración mudejar a Berbería", 1975, p.40.

³⁵Manuel Barrios Aguilera y Margarita M. Birriel Salcedo, La repoblación del reino de Granada despues de la expulsión de los moriscos. Fuentes bibliográficas para su estudio. Estado de la cuestión, prólogo de Bernard Vincent, Universidad de Granada, Grupo de autores unidos, Granada, 1986.

"Consciente la corona de su fracaso en la asimilación de la comunidad morisca, aferrada a sus creencias religiosas y a sus tradiciones y costumbres ancestrales, adoptará, en un clima de mutuo rechazo e intolerancia, una política represiva concretada en sucesivas prohibiciones orientadas a sofocar cualquier manifestación de su peculiar civilización - sobre todo, a partir de 1511 - Mientras las condiciones políticas e ideológicas lo permitieron, la ejecución de muchas de esas prohibiciones fue aplazada, como sucedió con las ordenanzas de 1526, cuya suspensión se compró mediante la satisfacción de un tributo extraordinario" (p.25)

como una secta herética o transformarlo en una suerte de politeísmo, deformación que comienza en los primeros siglos del Islam³⁶.

La posición colonial pura es partidaria de la extirpación (eliminación total o explotación en granjas), continuidad única de la presencia de las aljamas en tierras cristianas. Mucho antes del siglo XVI, las leyes que dicta Juan II de Castilla se llaman significativamente **Leyes de encerramiento**³⁷. Los herederos de esta línea son los nobles que, disfrutaban de masas semiserviles, al mismo tiempo que mantienen la utopía regeneradora de su destrucción³⁸. La extirpación por tanto evoluciona desde una petición de segregación local (imposición de señas distintivas y

³⁶Ver los estudios de Daniel, Shouter, Khoury y Barceló.

³⁷MENENDEZ PELAYO, **Heterodoxos**, IV, p.327. "Casi al mismo tiempo (1502) los moros del arrabal de Teruel pidieron espontáneamente, y con muestras de sinceridad, el bautismo; y alarmados con esto los señores aragoneses y valencianos, que sacaban de los infieles grandes rentas y sabían la verdad de aquellos dos antiguos refranes: 'quien tiene moro, tiene oro' y 'A más moros, más ganacia', lograron de Fernando el Católico, por el fuero de Monzón de 1510, que en aquellos reinos no se innovase nada en materia de moriscos", MENENDEZ PELAYO, **Heterodoxos**, IV, p.330.

³⁸Desde el comienzo "s'experimenten pràctiques fiscals intensament pressionants que forcen el desballestament de la societat andalusina. Malgrat l'èxit, ha sorgit inequívocament un problema nou, en certa mesura inadecuadament previst. i si no fos possible crear un regne de Jerusalem, deslliurat completament d'infidels, de musulmans? Es pot conviure a Jerusalem encara que desigualment amb l'infidel dominant i sotmès? Donde las emigraciones de blancos pobres fracasan, "allà on és factible es crea un regne de Jerulasem immaculat i allà on no és possible s'organitza una societat fortament desigual i en la qual la població indígena és sotmesa a tota mena de pressions que l'han de portar a la degradació i, eventualment, a l'extermini" BARCELO, 1990. "Se pasa a la defensa contra ese cuerpo extraño, inasimilable: es absurdo pretender que dos pueblos que no se quieren fundir en uno, habiten entremezclados, pacíficamente, y formen un conjunto armónico en lo interior, y suficientemente fuerte para rechazar los peligros que del exterior puedan venirle. Esta postura de defensa es evidentemente lícita en tal caso, y aún, en principio, la misma expulsión, siempre que fuera necesaria al bien común. Podrá someterse a discusión la licitud de los medios empleados en la defensa, pero no la defensa misma", PACIOS LOPEZ, 1957, p.11.

asentamientos diferentes para la comunidad dominada) a una llamada a la destrucción absoluta, basada en la eliminación física de la comunidad contraria. Los partidarios de la extirpación no son "los más modernos" sino por el contrario los herederos de los primeros agresores, los partidarios de "cada uno en su ley" que fueron los conquistadores de al-Andalus. Esta aristocracia guerrera protegerá las diferencias, atacará la asimilación del morisco que hace peligrar su explotación y llevará hasta las últimas consecuencias su postura de propietarios de moriscos.

Como señala el profesor Vincent, "hay que distinguir la fase mudéjar cuando se trata de identificar fácilmente al otro, de la fase morisca cuando se quiere borrar la identidad del otro. Es el periodo de asimilación donde se rompe con la tendencia destructora de la comunidad enemiga. En cierta forma, el proyecto final de los asimiladores es la integración utópica³⁹ del morisco en la comunidad cristiana y la igualdad de derechos (aunque fuera en el plano teórico únicamente)⁴⁰. Por eso, los nobles se oponen.

Los nobles viven en una perpetua contradicción, comen de algo que les repugna profundamente. Frente a los siervos moriscos, el horizonte aristocrático ofrece sólo una disyuntiva: continuar la extorsión del morisco o sacrificar el botín conquistado en aras de su propia salvación espiritual. Los frailes, por su parte, se encargaban de recordarles continuamente esta anómala situación espiritual⁴¹. "El grito de guerra de los agermanados era igualitario (siquiera fuera en la otra vida) al gritar mientras mataban a los moriscos que bautizaban: 'Echemos almas al cielo y dinero en nuestras bolsas'⁴².

³⁹Aquí hay una confusión de registros, confusión manifiesta entre los proyectos y las realidades. "Una de las primeras medidas fue la instrucción religiosa de los moriscos: fue esta una de las mayores preocupaciones de los gobernantes y del clero" CAREDAILLAC, **Polémica**, p.44.

⁴⁰Lo que Peset definía como una tendencia de occidente a la marginación y la homogeneización, mediante sacudidas románticas de búsqueda del buen salvaje (p.221), es un método de expansión cuyo análisis parcial realizamos.

⁴¹Como es el caso de fray Pedro González de Mendoza, hijo de la duquesa de Pastrana y del príncipe de Eboli, señores de moriscos, y autor de un oficio de gracias por la expulsión reproducido por Ciriaco Moron en **Salmaticensis**, 1959, p.483-502.

⁴²Véase GARCIA CARCEL, **Germanias**.

NI MOROS NI CRISTIANOS⁴³

"Se quedan los nuevos bautizados como el alfaquí turco que quería ser moro y cristiano, y aún peores"

Padre Las Casas⁴⁴

"Ni los moros ni los cristianos los podían ver, todo el mundo los tenía por apostatas y renegados. Sus correligionarios de Berbería los degollaban y saqueaban, lo mismo que los católicos de Francia"⁴⁵.

¿Es el morisco una figura trágica a medio asimilar?⁴⁶ Vicente Vignau publicó recetarios en que andan revueltos el castellano con el latín y el árabe, así como las letras de una y otra especie

⁴³Se nos puede acusar en las próximas páginas de confusión de registros entrando en la historia del morisco real. Nuestra doble pretensión de clarificar la tendencia unificadora de los historiadores de 'lo morisco', al mismo tiempo que describir la construcción de la imagen del morisco, puede llevarnos a estas contradicciones, esperemos que aparentes. Naturalmente, dudar que los moriscos fueran únicamente resistentes musulmanes no significa afirmar que eran españoles con turbante. Ni lo uno ni lo otro, aunque esta posición sea probablemente la más difícil de mantener. Probablemente, no sabían lo que eran como casi todo el mundo. Pero ese tampoco es nuestro problema ya que no buscamos el carnet de identidad de nadie. Nosotros no hacemos la historia de los héroes ni de los traidores, de los pertinaces ni de los colaboracionistas, ni los mártires ni los conspiradores. Ante este complejo mundo de reacciones que muestra la comunidad morisca ante la agresión, es la comunidad cristiana quien se crea su 'problema morisco' unificándolo porque ella está unificada y discutiéndolo en sus matices (asimilacionistas etnocidas o extirpadores genocidas) según la pertenencia a bandos internos. Después se buscarán actitudes de los moriscos, reales o imaginadas, para demostrar a posteriori la teoría.

⁴⁴cit.BORJA, 1988, p.27.

⁴⁵MENENDEZ PELAYO, Heterodoxos, II, p.631.

⁴⁶"Vamos a ocuparnos en este estudio tan sólo de la agonía y liquidación final del pueblo musulmán español, cuyos integrantes, aun a pesar de los bautizos casi invariablemente forzosos a los que se ven sometidos una vez

indistintamente⁴⁷. Con la literatura aljamiada⁴⁸, los 'cronistas' moriscos nos describen su paulatino sentido de manquedad y de desgracia cultural con un lenguaje cada vez más limitado⁴⁹. Los moriscos no son sólo incapaces de escribir correctamente el árabe: salta a la vista que desconocen sus reglas gramaticales más básicas⁵⁰. "La extinción de los moriscos como comunidad cultural se va delatando a través del lenguaje: ya comienzan a ser otro pueblo"⁵¹ y los moriscos lentamente están dejando de ser musulmanes auténticos aunque, lo que más les importe, a los autores de la literatura aljamiada⁵², es seguir siéndolo⁵³. En esa contradicción, percibida ya por Codera⁵⁴ y los

concluida la 'Reconquista', mantienen hasta el momento de su expulsión de España en 1609 aun vivo cierto sentido de cohesión como pueblo, sentido que no logra vencer, como veremos ni la derrota de las Alpujarras ni la consiguiente deportación en masa o 'saca' de los moriscos andaluces a tierras del norte (1570-1571) con la que Felipe II intentó acelerar el proceso de su asimilación política, religiosa y cultural. Estos tristes descendientes de los hispanoárabes, que ahora pasan a llamarse 'moriscos', protagonizan la literatura española del Siglo de Oro como personajes unas veces idealizados y otras veces denigrados, como han señalado entre otros, M.S.Carrasco, Miguel Herrero y George A.Shipley. En la realidad extraliteraria, nos encontramos con criaturas trágicas frecuentemente a medio asimilar, situación que contrasta, a grandes rasgos, con la de sus correligionarios perseguidos, los hebreos conversos, que - sinceros o no - se integran mejor a la hispanidad y continúan produciendo intelectualmente", LOPEZ-BARALT, 1980, p.19-20.

⁴⁷VIGNAU, Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, IV, p.151.

⁴⁸LOPEZ BARALT, Luce, "Al revés de los cristianos: la España invertida de la literatura aljamiado-morisca", septiembre de 1988, **Revista de la Academia Puertorriqueña**.

⁴⁹LOPEZ BARALT, 1980, p.24. "Ya desde el siglo XV el alfaquí mayor y muftí de la Aljama de Segovia, Içe de Gebir, escribe en aljamiado en 1462 la Suma de los principales mandamientos y devedamientos de la ley y çunna (Leyes de Moros, Memorial Histórico Español, V, 1853) para los mudejares de Castilla, que no lo hubieran podido entender si escribiese en árabe", LOPEZ BARALT, 1980, p.25.

⁵⁰LOPEZ BARALT, 1980, p.27.

⁵¹LOPEZ BARALT, 1980, p.33.

⁵²VESPERTINO RODRIGUEZ, A, "Literatura aljamiada, literatura islámica", **Noesis, Littérature et double culture/Literatura y doble cultura**, 1989, p.120-148.

⁵³"Resulta interesante constatar en este sentido que los tratados teológicos aljamiados más ingeniosos y cultos que

primeros estudiosos, se mueve esta literatura que se considera a sí misma crepuscular o mesiánica, ya que abomina tanto de la sociedad dominante cristiana vieja como de la nueva sociedad morisca cristianizada. "La nota predominante de los manuscritos en este sentido es la angustia y el

hemos encontrado son precisamente las polémicas anticristianas que tan minuciosamente explora Cardaillac en su libro *Morisques et Chrétien*s. Aparte de resultar empobrecidas desde el punto de vista de su contenido si se comparan con el género medieval de tratado polémico musulmán (rudud) de que provienen, los 'alegatos' teológicos moriscos comienzan a contaminarse de cristianismo. Los temas preferidos de controversia - la Trinidad, las figuras de María y Cristo, la iglesia, el papado, los sacramentos - se suelen atacar en su mayor parte con argumentos bíblicos y no coránicos. Se destaca así una curiosa ventaja de parte de los musulmanes en sus diatribas: los cristianos, en tratados igualmente polémicos contra estos moriscos, no son tan eficaces en sus ataques al Corán, que conocen mal; los moriscos, en cambio, atacan en los propios términos del enemigo: en términos bíblicos. En su ventaja late también su tragedia: los criptomusulmanes están perdiendo su identidad y su patrimonio cultural y casi nos vemos obligados a concluir que, pese a su combatividad, la comunidad comienza a ser ya más anti-cristiana que musulmana", LOPEZ BARALT, 1980, p.41.

⁵⁴"Al tener noticia del hallazgo, supuse que entre los manuscritos los había aljamiados, pues era de creer que los hubiera de los últimos tiempos de los moriscos, en cuya época apenas había entre ellos quien entendiese la lengua árabe, o al menos eran muchos los que no la conocían. La realidad ha venido a confirmar mi suposición, con la particularidad de que, no algunos, sino la mayor parte, son aljamiados; y la idea de que el árabe era desconocido para muchos se haya comprobado por el hecho de que varias de las obras aun las de ciertas pretensiones, llevan traducción castellana interlineal. Dada la escasa cultura de los moriscos en los últimos tiempos de su existencia en España, puede inferirse que el fondo de un librero de un pueblo poco importante no habría de contar con muchas obras científicas o literarias de autores de primer orden, sino principalmente de obras de religión, de derecho y de gramáticas, y en verdad que casi se reducen a estas tres secciones los manuscritos que he podido examinar", CODERA, Francisco, "Almacén de un librero morisco descubierto en Almonacid de la Sierra", **Boletín de la Real Academia de la Historia**, tomo V, p.271.

pesimismo"⁵⁵. "Sólamente, dice Santos Neila, después del exilio comprenden los moriscos que son más cristianos de lo que ellos creían, en cuanto a su asimilación cultural hispánico-cristiana"⁵⁶.

Esta escuela contrasta con los defensores de la 'identidad' morisca nacional y profunda, de los discípulos de Cardaillac⁵⁷, todos ellos atentísimos a los 'papeles' de la inquisición⁵⁸.

"En lo religioso, como en casi todo lo demás, son fuentes moriscas las que ofrecen una visión más fiel y matizada de la situación. Observa J.Penella que, la espiritualidad islámica de los moriscos se orientó en general, durante el siglo XVI, hacia el acercamiento al cristianismo más bien que hacia su rechazo virulento, reservado para la polémica escrita ya en el destierro africano. Mientras estuvieron en España, la conciencia islámica de los moriscos estuvo sugestionada bajo la doble estrella del mesianismo esperanzador y del acercamiento o concierto del Alcorán y el Evangelio, como muestra el caso del mancebo de Arévalo (musulmán cristianizado) y de los libros púmbleos del Sacromonte granadino (cristianos islamizantes)⁵⁹. ¿Mestizaje?⁶⁰ ¿Deseos de sobrevivir⁶¹?

⁵⁵Sobre la conexión entre el árabe y una identidad arquetípica véase BEN JEMIA, N.N, "La graphie arabe: une fixation d'un symbole sacré dans les textes aljamiado-morisques", **Actas del III Simposio Internacional de Estudios Moriscos. Las prácticas Musulmanas de los Moriscos Andaluces (1492-1609)**, Zaghuan, Túnez, CEROMDI, 1989, p.27-32.

⁵⁶SANTOS NEILA, p.37. Moriscos cristianos en Marruecos, (Ortiz-Vincent, p.233).

⁵⁷En el fondo parece que todas las escuelas sobre la inquisición se reparten en "ese no era el sistema" o "fue mala pero inevitable". Cardaillac llega a plantearse que "uno puede por supuesto, poner en duda esta acusación de crueldad y de barbarie por parte de los moriscos contra la inquisición". (p.100) La defensa de la inquisición se extiende en las páginas siguientes.

⁵⁸"Si l'on s'en tient aux renseignements fournis par les sources inquisitoriales de Saragosse, la plupart des nouveaux convertis possesseurs de livres savent lire et écrire l'arabe puisqu'ils l'avouent fréquemment pendant leurs procès", FOURNEL-GUERIN, 1979, p.255.

⁵⁹En los libros púmbleos se transforma la formula de "No hay Dios sino Dios y Mahoma es su profeta" en "No hay Dios sino Dios y Jesús es el espíritu de Dios", HARVEY, p.14; LOPEZ BARALT, 1980, p.50.

⁶⁰"Ainsi, loin de participer à la rupture souhaitée, la population vieille-chrétienne a beaucoup emprunté à la population musulmane. Rien n'est plus éloquent que les

El panorama espiritual era mucho más complejo de cuanto se ha sospechado. No sólo existía la frontera tradicional que opone los 'moros finos' a los conversos sinceros sino que también surgían estadios intermedios con problemas de identidad islámica como el que se daba en los falsificadores de Granada⁶², angustias parecidas, en suma, a las que sufrían los judíos conversos⁶³. Y había,

sommations faites aux vieilles-chrétiennes, dès 1513, de ne pas se voiler le visage. Nous savons qu'en dépit de la prohibition la coutume s'est propagée. Dans ces conditions si le dessein des autorités chrétiennes quant au rapport entre l'espace public et l'espace privé a entraîné des bouleversements et a dans les grands lignes été réalisé il a fallu beaucoup de temps, un siècle et demi au moins, pour y parvenir. Et aujourd'hui encore, nous pouvons en mesurer les limites et au contraire relever de multiples exemples de ce que l'écrivain Juan Goytisolo appelle le métissage", VINCENT, 1989, p.724. Véase la obra de Juan GOYTISOLO, Véase LOPEZ BARALT, Luce, reedición de la obra póstuma de Miguel ASIN PALACIOS, **Sadilies y alumbrados**, Hiperion, Madrid.

⁶¹"Así veremos a toda una corriente morisca preconizar la tolerancia: para ellos representaba un medio de salvaguardar su comunidad minoritaria" (cardaillac, polémica, p.281).

⁶²"Médico e intérprete de arábigo para Felipe II, era Luna ingenio sutil y complejo como pocos, para quien los negocios públicos constituían (en el polo opuesto del italianizado don Diego) un puro arte de manipulación intuitiva del sentimiento. Su historia verdadera responde al afán de crear una mitología patrioter que diese cabida a los árabes y sus descendientes, igual que la paralela falsificación de los libros púmbleos (en que también anduvo complicado) pretendía hacerlo con el invento de un común pasado religioso", MARQUEZ VILLANUEVA, 1984, p.121. CABANELAS, "Cartas del morisco granadino Miguel de luna, MEAH, 14-15, 1965-1966, p.31-47. En la posición contraria, se muestra Jeanne Vidal: "Enfin, alors que l'Eglise catholique s'acharne à réduire la croyance des Morisques au niveau de l'hérésie, les décrivant comme une secte, ils contribueront (les alfaquis y 'dogmatistas') tout le long du XVI siècle à la maintenir au rang de religion", VIDAL, 1986, p.42. Vidal reconoce sin embargo que "en dépit des efforts déployés par la communauté morisque pour maintenir sa cohésion, on assiste peu à peu à son éclatement, sous la double poussée, d'une part, des campagnes d'évangélisation et de la répression inquisitoriale, d'autre part", VIDAL, 1986, p.43. Sobre los "plomos de Granada", veáse MENENDEZ PELAYO, **Heterodoxos**, IV p.349-354. Un ejemplo de estos asimilados es Alonso del Castillo, intérprete de Felipe II y

además, sincretistas variopintos, filoprotestantes, indecisos entre las dos leyes⁶⁴ y partidarios de la común revelación salvadora de las tres religiones (doctrina que la inquisición consideraba, a su vez,

participante tanto en el intento sincretista islamo-cristiano de los libros plúmbeos como en la trampa urdida a Aben Aboo, un morisco de los que ya no era ni moro ni buen cristiano, o que intentó ser las dos cosas a un tiempo junto con otros cómplices. "Juzgando de todo punto irrealizable la asimilación y fusión entre moriscos y cristianos viejos, se esfuerza por lograr una solución de compromiso, tendiendo un puente de unión entre la Cristiandad y el Islam", CABANELAS, p.236.

⁶³Descrita de manera despreciativa en "El peligro de los conversos" por LOPEZ MARTINEZ: "Por lo que va dicho arriba se ha podido hacer cargo el lector de la conciencia moral de los conversos. Conversión ficticia que en el mejor de los casos suponía una indecisión entre Cristo y Moisés, falta de credo, vida fácil de lucro, acomodación practicista a las circunstancias... habían de contribuir a la formación de una conciencia especial que en la vida diaria se traslucía en una mixtura hipócrita de Talmud y Evangelio", 1950, p.43. "La mejor calificación contra la asimilación, la dió un judío francés a finales del siglo pasado (1894), "Se taire, se disparaître, se faire petit pour avoir le scholem; qu'on ne parle plus d'Israël; que son nom ne soit plus prononcé; qu'on ne l'attaque et qu'on ne le défende non plus; que rien n'appelle sur lui l'attention" (Bernard Lazare, L'antisemitisme, son Histoire et ses causes, Editions 1900, Paris, 1990; sobre la asimilación: Hannah Arendt, "Herzl et Lazare" dans le livre Le fumier de Job, de Bernard lazare, Circe, 1990). Théodor Lessing definía este rechazo de ser judío en La haine de soi en 1930 (ed.Berg international, Paris, 1990). Los moriscos podrían encontrarse en la misma situación que el deísta Uriel da Costa, judío portugués cuyo testamento nos transcribe Menendez Pelayo en sus **Heterodoxos**, MENENDEZ PELAYO, **Heterodoxos**, IV, p.304-308.

⁶⁴"Todo se torna sospechoso: no comer tocino, morir de cara a la pared, vestir ropa limpia el sábado, abrir en canal la pierna de cordero. En un estudio estremecedor, A.Sicroff explora el foco de judaísmo clandestino que era el monasterio jerónimo de Guadalupe en el siglo XVI: los monjes que causan el escándalo, conversos circuncidados en la mayoría de los casos, llegan a encender velas los viernes por la noche y evitar el cerdo. Pero lo más patético es que algunos declaran que, con toda honradez, ya no saben en que religión creer", LOPEZ-BARALT, Huellas del Islam, p.36. Habría que pensar, como señalan Sicroff o López-Baralt, si muchas veces no nos encontramos ante rituales que se practican sin saber ya el origen.

de lo más islámico). Pasada la frontera, superada la excusa de los renegados o elches⁶⁵, nos encontramos cristianos arrolladoramente atraídos por el islamismo⁶⁶, como el maestro Juan Alfonso, experto teólogo, cuyas inquietudes espirituales le impulsaron al Islam y a defenderlo con el bagaje patrístico-escolástico que debió aprender en Salamanca⁶⁷. Encontramos en este variopinto mosaico incluso la contradictoria y pactista especialidad de "predicador árabe", que tantos problemas y procesos le trajo a fray Bartolomé de los Angeles⁶⁸.

¿Cómo llegar si no a entender el caso del morisco Luis López de Sevilla, citado por el padre León⁶⁹, que prefería morir ahorcado entre cristianos a morir en su cama en tierra de moros (por

⁶⁵"Este rigor hubo de emplearse principalmente contra los **Elches**, es decir, los renegados e hijos de renegados que por desdicha tanto abundaban en este reino, llamado por un cronista sentina de apóstatas que habían desertado de la fe cristiana y cuya perseverancia en la apostasía no podía tolerarse sin gran escándalo y afrenta de nuestra católica nación", MARMOL, Libro IV, cap.25; SIMONET, 1896, p.271.

⁶⁶"Les français étaient des hommes plus modernes, obligés de recevoir de l'Orient ce qu'ils avaient perdu en spiritualité, en valeurs traditionnelles et autres choses du même ordre" Saïd, p.302).

⁶⁷MARQUEZ VILLANUEVA, 1984, p.88-89.

⁶⁸"La sutileza de la función hace de ella una especialidad, la de predicador árabe, y ello supone o bien haber sido musulman y conocer el árabe o bien haber adquirido el conocimiento de la psicología musulmana y a veces - no siempre - de la lengua árabe, pues cuando las cosas iban bien "dichos convertidos escribían la doctrina cristiana en aravigo y la deprendían", VIDAL BERTRAN, "El cuaderno de un visitador de moriscos", p.42. Incluso, un partidario tan directo del monolitismo morisco y del enfrentamiento braudeliano de civilizaciones como Cardaillac debe reconocer que hubo matices aunque termine restándole importancia: "Mais toute communauté est constituée d'individus. si, dans leur grande majorité, les Morisques restent fidèles à leur foi première, il est certain que, comme dans tout groupe humain en butte à un pouvoir oppressif on trouve tout l'éventail des réactions, depuis la collaboration la plus active avec le pouvoir en place, jusqu'à l'opposition la plus tenace", CARDAILLAC, préface à Vidal, p.6. La descalificadora palabra "colaboración" ya indica lo que piensa el especialista de la polémica, Cardaillac, sobre los moriscos asimilados o cristianizados.

⁶⁹Borja, p.130.

cierto, lo ahorcan para satisfacer su deseo)? ¿Amor a la tierra o pánico ante lo desconocido? ¿Cómo interpretar el caso de los moriscos de Ricote?⁷⁰.

La mayoría de los historiadores ha puesto reparos a esta visión favorable a una asimilación avanzada⁷¹, excepto lúcidos análisis como los de Jean Pierre de Dieu que situa los interrogantes en sentido contrario⁷². La actual alianza prima, por su parte, la vergüenza ante los traidores de

⁷⁰ "Según el texto de la cedula, examinada en el Consejo de Estado del 20 de junio de 1617, el padre fray Jerónimo de Azabuya había cumplido la misión que el rey le encomendara de ir a a Argel a consolar a los cristianos recién apresados por los moros, en la isla de Santa María, en tanto llegase la redención. Notifica que en Argel son más de cinco mil vasallos de la monarquía española que sufren trabajos y persecuciones. Pero también cuenta entre aquellos a venticinco moriscos, naturales de Valderricote, en el Reino de Murcia, que, yendo en busca de alguna tierra de cristianos, al ser arrojados de España, cayeron en cautiverio. La constancia de su fe les hace merecedores de redención, porque "haviéndolos llevado ante el rey Duán, y queriéndolos acoger otros moriscos cabidos allí, no quisieron,, confesando a una boz la fee católica y ofreciéndose a la muerte por ella. por lo cual, los mandaron llevar a empellones y palos a la plaça, donde fueron vendidos por esclavos, como lo están, padeciendo cada día, y diciendo a gritos, no han de negar a Cristo". Siete mil ochocientas libras que el confesor real determinó que el rey no tenía porque pagar pues había obrado oyendo el parecer del Consejo. (ROBRES LLUCH, 1962, p.147). Ver la actuación de Fray Juan de Pereda sobre los moriscos de Ricote en FLORES ARROYUELO, 1989, p.160-175. Sobre la figura del buen morisco que vuelve a su patria, FLORES ARROYUELO, 1989, p.191-193. Véase Alonso de Andrade, Itinerario Historial que debe guardar el hombre para caminar al cielo, Lisboa 1685, p.25.

⁷¹"Punto menos que imposible hubiera sido en tales circunstancias, viendo a las dos partes en litigio, distinguir en cada caso la verdad de la hipocresía; la caridad, del interés material; el patriotismo del odio de razas", ROBRES LLUCH, 1962, p.147.

⁷²"Conscient (l'Inquisitio) que ces gens étaient en voie d'assimilation. Assimilation dont je ne puis préciser, d'ailleurs, ni la force ni les limites. Faute précisément de documentation inquisitoriale. Cercle vicieux de la recherche qui ne connaît jamais que la différence", DEDIEU, 1983, p.515.

cualquier bando, el disgusto por los antihéroes, la necesidad de elevar, a personas humanas, los supuestos cobardes... Esta postura, transformando lo que fue un problema religioso en uno nacionalista, sigue anclada sin embargo en los presupuestos de 1609: el morisco es sólo uno y debe descubrir el fondo islámico de su corazón. ¡Si los moriscos abjuran, si se convierten en buenos cristianos, si se asimilan, a donde iremos a parar!⁷³

Claro está que no debemos caer en el extremo contrario, los que desde Cagigas (1950)⁷⁴ a Ciscar Pallarés (1989) piensan que una acertada política los hubiera 'integrado' en la nación española.

UN EJEMPLO DE ACULTURACION⁷⁵:

UNA COMEDIA MORISCA ARAGONESA DE 1574

⁷³"Les derniers travaux surtout, portant sur leur vie religieuse et culturelle ont permis de mettre en valeur leur capacité de résistance à l'assimilation chrétienne; résistance intellectuelle aux arguments de l'autre bien sûr, mai également résistance quotidienne, plus modeste sans doute, mais tout aussi subtile, de tout une communauté dans les menus gestes d'une existence. Pendant plus d'un demi-siècle, une minorité active, d'hommes et de femmes, plus conscients de ce qu'ils perdaient, se sont battus d'une manière plus âpre et plus organisée pour sauvegarder la religion et les modes de vie de leurs ancêtres. Ces marques d'identité deviendront dans une Espagne exclusivement catholique, des marques d'insoumission religieuse, puis d'insoumission tout court", VIDAL, p.11. Frente a esto las pruebas de la falta de unidad se acumulan como los enfrentamientos posteriores a la expulsión entre andaluces y hornacheros, (Ortiz-Vincent, p.234).

⁷⁴"Lo malo es que cuando se tomó Granada y se bautizó a sus moriscos se olvidó , o quiso olvidarse, su españolismo racial, y acabaron por desterrarlos de su patria, sin considerar lo fácil que hubiese resultado, con otros procedimientos, absorber y empapar su escasa minoría en la masa general de la nación", CAGIGAS, 1950, p.537.

⁷⁵Seguimos en el excursus sobre la imagen del morisco, para mostrar como los datos que se nos presentan tan obvios por los unificadores del morisco, revelan sin embargo una gran complejidad a la hora de ser interpretados.

Expongamos ahora un ejemplo de asimilación que se ha presentado siempre como muestra de afirmación de la identidad morisca: las fiestas celebrando las victorias de los turcos.

El 23 de agosto de 1574 se pierde La Goleta de Túnez por parte española. Comienza inmediatamente, en la comunidad cristiana, la observación del otro, del vecino morisco, para ver si ante la pérdida cristiana siente alegría⁷⁶. "Está claro que hubo una orden, comunicada desde Zaragoza para que se vigilara sobre posibles fiestas y sobre tenencia o venta de armas. También sobre venta de tierras y paso a Gascuña, Bearne y Francia, con registro de papeles por si llevan escrituras"⁷⁷. Evidentemente, la orden de encontrar algo iba a hallar rápidamente pruebas de lo que buscaba. Ya en diciembre, una pelea accidental es denunciada inmediatamente a la Inquisición: un pastor de cabras al que se insulta llamandolo Mahoma, contesta que Mahoma ha conquistado la Goleta, lo que le cuesta el disgusto consiguiente (lo haya dicho o no realmente).

La investigación alcanza a muchos pueblos del bajo Aragón con señoríos de moriscos: Maria, Saviñán, Almonacid, Daroca, Villafeliche, Vizazeite, Puebla de Ixar, Belchite, Codo, Séstrica, Burbáguena, Consejo, Grisel, además de Borja junto a Teruel. Finalmente se encuentra una prueba que transmite el auto de 1577 que se encuentra en el Real Palacio de la Aljafería de Zaragoza⁷⁸. Las

⁷⁶Esta observación fue general y los moriscólogos-policias de 1990 la encuentran no sólo razonable sino reveladora: "Tres tôt les Morisques prouveront l'attachement qu'ils portent au monde islamique en s'attristant des victoires remportées par les Espagnols sur les Turcs en Méditerranée ou au contraire en se réjouissant des défaites subies par les Chrétiens en mer. Ainsi, dans la région de Cariñena, les nouveaux convertis ne peuvent guère s'empêcher de montrer leur joie en apprenant en 1574 que la Goulette et la ville de Tunis font désormais partie de l'Empire Ottoman", VIDAL, 1986, p.54.

⁷⁷YNDURAIN, p.163.

⁷⁸"A la primera del rrecivo de Vs.Ss. en que me mandan se advierta si endespues de la perdida dela Goleta se mostró muy largamente en los nuebos convertidos algún regozijo o fiestas, digo a Vs.Ss. que se conoció largo en sus bestidos y fiestas y fogueras que se hicieron al mismo tiempo de la perdida porque en Buero yo mesmo me hallé allí a la mañana haber echo una foguera harto grande aunque preguntados como lo havían fecho dixeron el vicario les havia dado licencia y endespues en Borja se a bisto largamente por aber echo una comedia de la destrucción de Troya en la qual contenía ciertas palabras las quales han señalado en el mesmo acto de la presentacion que ba con esto. Endespues pasados algunos

contradicciones comienzan en las fechas, al afirmar la declaración, que se ha adelantado el Ramadán en honor de la pérdida de la Goleta y en los supuestas pruebas. ¡Cómo las pudo arrancar el denunciante!

Los textos de las Comedias no contienen la menor alusión al caso⁷⁹. Hasta aquí sólo vemos la persecución, programada desde arriba, que tiene por efecto la prospección, indagación y finalmente el 'descubrimiento' de pruebas artificiales para acusar a los moriscos y descargar sobre ellos la pérdida de la Goleta. Estos ecos llegan hasta Aznar, transmitiendo una sentencia repetida hasta la saciedad por los historiadores posteriores: "se alegraban de nuestras derrotas". Es de suponer que el temor fuera la reacción más normal tanto ante una victoria como una derrota cristiana frente al Islam.

Al depararnos las dos obras, lo triste de la ocasión nos dice hasta que ámbitos rurales llegaba la representación teatral⁸⁰. Es decir, lo interesante del caso, "es el testimonio de que el teatro llegaba hasta los lugares más apartados, y que los moriscos lo representaban"⁸¹. En 1574, había teatro con temas clásicos y pastoriles por y para los moriscos de Aragón, lo que mostraría un grado de aculturación notable, de asimilación a los valores de la sociedad cristiana. Exactamente lo contrario de lo que nos transmiten, basándose en el mismo hecho, los historiadores sobre 'lo morisco'.

dias se representó una comedia pastoril de noche y sábado y fueron muchos nuevos convertidos de Borja al lugar de Malexan donde se hizo la fiesta en tiempo de su arromadán y casi a visperas de su Pascua en la mutança"

⁷⁹"Es lástima, dice Yndurain, que el diligente denunciante de estas representaciones moriscas no nos haya dejado más testimonio de cómo y de quién hubo los originales que tomó para presentarlos en apoyo - inexplicable para mí - de su acusación".

⁸⁰YNDURAIN, p.48.

⁸¹YNDURAIN, p.8; sobre esta afición de los moriscos al teatro: "Il existe aussi des comédies arabes qui sont parfois représentées par des musulmans aragonais. Pendant leurs instants de loisir, les nouveaux convertis de Huesca devenaient acteurs comme Luis Bailador qui jouait dans une comédie connue sous le nom de Muça", FOURNEL-GUERIN, p.254. "También hicieron los moriscos algún ensayo dramático, y nos queda noticia de la **Comedia de los Milagros de Mahoma** cuya representación interrumpió el Santo Oficio con grave susto de los espectadores", MENENDEZ PELAYO, **Heterodoxos**, IV, p.348.

Probablemente con inocencia absoluta, los moriscos asistieron a las representaciones de unas obras en romance con temas (uno pastoril y otro sobre la caída de Troya) que mostraban una relativa asimilación, y recibieron como respuesta una acusación tan fuerte que entregaron el texto de las obras, a mayor gloria de los estudiosos del teatro del siglo XVI. Sin embargo, este hecho quedó como prueba de lo contrario⁸²: la pertinacia del morisco en conservar su identidad⁸³.

Del mismo modo que se puede suponer que los moriscos en 1609 estaban más asimilados que en 1501 o 1523, también es cierto que aún en 1728 un auto de fe se celebraba en Granada descubriendo familias cripto-musulmanas⁸⁴. Los defensores y los contrarios a la asimilación podrían seguir encontrando pruebas en uno u otro sentido eternamente⁸⁵.

ASIMILACION:

ETNOCIDIO DE LA COMUNIDAD MORISCA

Y quien amen no dijere

en malas galeras bogue.

Gabriel Lobo Lasso de Vega⁸⁶

"Que se diluyan en la unidad nacional"

⁸²Es interesante que el caso contrario también ha sido tratado literariamente por Cervantes en Los Baños de Argel, donde unos cautivos aprovechan una comedia para ridiculizar a los musulmanes. En el Donoso Hablador de Jerónimo de Alcalá, una compañía de comediantes, reclamada por los renegados y moriscos españoles de Argel escenifica, con poco sentido, "la rebelión de Granada y el justo castigo de Felipe II" con la consecuencia de ser empalados por los asistentes y degolladas las mujeres. Sosa también relata este tema literario que comienza con Cervantes, PARREÑO, prólogo a Sosa, p.22-23.

⁸³El mismo Yndurain comienza su artículo por la acusación que luego desmonta: "Publico ahora en libro el texto de las dos obras representadas en Borja por los moriscos para celebrar la toma de la Goleta por los turcos (1574)" YNDURAIN, p.7.

⁸⁴ LERA GARCIA, Rafael de, "Survivis de l'Islam dans la ville de Grenade au début du dixhuitième siècle" **Revue d'Histoire Maghrebine**, 43-44, 1986, p.59-82.

⁸⁵CARO BAROJA, 1986, p.20.

⁸⁶LASSO DE VEGA, **Manoxuelo de Romances**.

"L'évangélisation des Morisques, entreprise en principe, mais souvent jugée inefficace, insuffisante, voir non nécessaire, a constitué un problème posé, négligé, repris ou abandonné au gré des circonstances et des individus"⁸⁸. Lo que se plantea en el siglo XVI es una política de fijación (prohibiciones de cambiar de domicilio, aproximarse a la costa o emigrar a Berbería...⁸⁹) antes que la preparación de la expulsión. Aunque hay quien ha confundido estas prohibiciones marítimas con los temores a los piratas, lo cierto es que se acaban con los viajes legales del siglo XV⁹⁰. ¿Se les aleja de la costa por temor a que contacten o a que se escapen?

"Con las conversiones masivas se persigue simplemente el genocidio, es decir, la erradicación - suave o firmemente realizada - de una manera de ser diferente a la mayoritaria. Durante todo el siglo XVI, se alterna la persuasión con el castigo: se predica el Evangelio, y esporádicamente, se amenaza, buscando siempre la asimilación del morisco. Hacia 1560, cambian las tornas, y si antes se iba de la persuasión a la represión, ahora va de la represión a la persuasión"⁹¹. Los mal llamados libros de polémica⁹² - ahora de diálogo⁹³ - y las doctrinas⁹⁴ son leídos públicamente o, al menos,

⁸⁷PACIOS LOPEZ, 1957, p.10.

⁸⁸RICARD, 1930, p.115.

⁸⁹EMILIA SALVADOR, 1987, p.18.

⁹⁰ Veáanse los trabajos de Emilia Salvador.

⁹¹VINCENT, 1985, p.11.

⁹²Ricoldo de MONTECROCE, **Improbatio Alcorani**, Sevilla, 1500; Juan MARTIN DE FIGUEROLA, **Lumbre de fe contra el Alcoran**, Valencia, 1519-1521 en que establece unas supuestas disputas teológicas, enmarcadas en las mezquitas de Zaragoza y Granada; PEREZ DE CHINCHON, Bernardo, **Antialcorano**, Valencia, 1532. Hay también una segunda edición, Salamanca, Juan y Andrés Renaut, 1595. Lope de OBREGON, **Confutación del Alcorán y secta mahometana, scado de sus propios libros y de la vida del mismo Mahoma**, Granada, 1555; Juan VIVES, en **De veritate fidei Christiana**, IV, 1543; veáse, **Historia de la Iglesia en España**, GARCIA VILLOSLADA, III, 2º, p.257. Termina este panorama, el libro de Martín de Ayala que, encontrado entre los papeles del arzobispo (profesor en Granada, obispo de Guadix y posteriormente arzobispo de Valencia) editaría en 1599 Juan de RIBERA, **Catechismo para la instrucción de los nuevamente convertidos de moros**, en forma de diálogo con los razonamientos de un clérigo y las respuestas de su discípulo un moro africano.

⁹³LAVAJO, Joachim Chorao, **Cristianismo e islamismo na Península Ibérica: Raimundo Martí, um precursor do diálogo**

consultados por los clérigos de rectorías de moriscos⁹⁵, que luego predicán desde los púlpitos, en algarabía⁹⁶ o más frecuentemente en romance (incluso en francés, tanto daba) a los atónitos moriscos que ellos mismos describen como "ovejas encerradas en el corral" o como almas que deben "colocarse a manera de niños"⁹⁷. "La asimilación de la sociedad morisca es un problema de base educacional, señala Calero, a la Iglesia corresponde esta misión"⁹⁸. Los colegios para niños moriscos⁹⁹ intentan raptar al infante¹⁰⁰ rompiendo las estructuras familiares mediante la

religioso, Evora, Universidade, 1988, 3 v.

⁹⁴Las doctrinas del P.Ledesma, el catecismo mandado imprimir por Pedro González de Menoza y el de Talavera, GARRIDO ARANDA, 1974, p.84. AYALA, Martín de, Doctrina christiana en lengua araviga y castellana, Valencia, Joan Mey, 1566.

⁹⁵"Uno de los asuntos más acuciantes, asiduos y conflictivos de la Valencia de comienzos del Seiscientos en la documentación del Consejo de Aragón es la financiación de las parroquias o rectorías de moriscos, auténtica infraestructura básica en el proceso de predicación y asimilación cultural de los nuevos convertidos" (CISCAR PALLARES, 1989, p.211). Fracaso de los pleitos por intentar liberar dinero para las parroquias (CISCAR PALLARES, p.218-219).

⁹⁶RICARD, "Clénard et la croisade pacifique contre l'Islam", 1930, p.232-237.

⁹⁷"A fines del siglo XVI, los síndicos de las aljamas de moriscos se quejaron de la ignorancia, poca experiencia, escaso celo y cuidado en la enseñanza y doctrina de los rectores: "acudiendo solamente a lo que es dezir Missa y quando mas, recitarles las oraciones en ella como rezan los ciegos, de manera que ni aun personas muy instruitas podrían comprehender y esto muy de tarde en tarde y sin más desseo de su aprovechamiento que cumplir con lo exterior de su officio. Es igualmente constante la acusación de excesiva diligencia de los sacerdotes en el cobro de las penas pecuniarias (¿para cubrir sus escasos salarios?) por incumplimiento religioso de los moriscos, hasta el punto de que para evitar esta sospecha propondrá el doctor Estevan: "y porque no se quexe esta gente que todo lo que hazen los curas y alguaziles en obligarles a que vayan a missa es por el interés de las penas pecuniarias, convernía mucho que se aplicasen en su lugar privación de libertad y destierro" (cit. CISCAR PALLARES, 1989, p.225-226).

⁹⁸CALERO, 1976, niños, p.164.

⁹⁹Consideración de mundo infantil, de etapa anterior a la verdadera civilización, estos otros necesitan un empuje que les ayude a ser como ellos no son pero desean ser. Solo hay

educación¹⁰¹, con la esperanza de arrancar clérigos indígenas como Albotodo en Granada, el canónigo Marín en Almería, el polémico jesuita Casas¹⁰² en Valencia o un número indeterminado de sacerdotes martirizados cuando la rebelión de las Alpujarras¹⁰³.

Los estudios sobre el morisco pretendieron aislar los factores eliminables¹⁰⁴. También fue más difícil encontrar "polemistas" entre los musulmanes que entre los judíos. En el primer caso, nos

que disfrazarse de ellos para hacerselo comprender: los buenos amables caritativos comprensivos en su acción misionera y lo estúpido que es seguir empecinado en unas costumbres que, faltas de malicia, son simplemente infantiles, cuando no prefiguran los verdaderos misterios de la sociedad adulta y libre. Mientras tanto, disfrazados de carnaval, no se pueden tomar en serio esos otros, que faltos de derechos, se encuentran en el momento trágico, y al mismo tiempo entusiasta de pedir su integración.

¹⁰⁰"Se elijan los muchachos de mejor habilidad y talle, hijos de los moriscos de cada lugar, y estos se lleven a colegios donde estudien", VALENCIA, f.154. Más abajo propone una solución más rentable y atractiva como es dar niños a obispos y presentados, a nobles y caballeros como pajes.

¹⁰¹Sobre los colegios de moriscos en Gandia, Pierre SUAU, **Histoire de Saint François de Borgia**, Paris, 1910, p.172-174 y 192-193. Ponemos un gran interrogante a la afirmación de Calero: "Este concepto rigorista de la educación debemos analizarlo en su contexto histórico, hoy nos parecería inhumano", CALERO, 1976, p.164.

¹⁰²Papel de los jesuitas, memorial de don Jerónimo Corella en 1587. (Halperin, 1980, p.202-203). Padre Sobrino en contra de la expulsión (Boronat, II, p.700-706).

¹⁰³De todas maneras no hay que fiarse mucho de los proyectos eclesiásticos. La evolución del colegio de san Miguel de Granada es significativa: fundación para niños cristianos nuevos, comienza a ser invadido por los cristianos viejos y termina siendo un excelente colegio universitario, CALERO, 1976, p.166.

¹⁰⁴"Le concept est la première arme dans la soumission d'autrui - car il le transforme en objet (alors que le sujet ne se réduit pas au concept); délimiter un objet comme 'l'Orient' ou 'l'Arabe' est déjà un acte de violence" (Prologo de Todorov a Said, p.9). La única posibilidad es verse dentro de lo que uno mismo critica como parte de la renovación misma del sistema, hecho que repugnaria profundamente al profesor de Columbia que es Edward Saïd, 'el palestino'.

dice Pacios López, "los polemistas son casi todos judíos conversos, la mayoría rabinos antes, y así tienen conocimiento profundo de las fuentes hebreas"¹⁰⁵.

"Justament, indica Barceló, el projecte missioner lul·lià intenta solucionar el problema tot proposant la desaparició cultural del conquerit. Així, doncs, el clergues es veuen, tot de sobte, en l'obligació de proposar fòrmules de persuasió teològica a una societat que ells mateixos han perfilat com a monstruosa, incapaç d'intel·ligència, indiferent al raonament¹⁰⁶. Els clergues finalment s'han topat amb la seva pròpia irracionalitat. Com convertir el monstre teològic per ells mateixos creat? "L'indígena infidel, monstruós, convertit ara, adquiéscent a canviar de nom, a renunciar a ell mateix, vet aquí el final del problema. El mètode per arribar-hi a aquest final també havia estat ja identificat: la submissió, l'esclavage, la prèdica exercida des d'una posició de força indiscutible. Els indígenes, convertits en àudiences captives, havien de desaparèixer a través d'una prèdica

¹⁰⁵PACIOS LOPEZ, 1957, p.21. "Judío era Rabbi Samuel el Marroquí, convertido en Toledo el 1085; judío Pedro Alfonso (antes rabbi Moyses Sefardí), bautizado en Huesca el 1106; judío, Paulo Cristiano, que sostuvo por parte cristiana la disputa de Barcelona contra Nahamanides, en presencia de Jaime I el conquistador en 1263; judío, Alfonso de Valladolid, antes Abner de Burgos, autor de **More Seder** (1270-1348); judío, Jerónimo de Santa Fe (antes Jehoshua ha-Lurquí), que llevó la controversia de Tortosa; judío en fin, Pablo de Burgos, cuya obra **Scrutinium Scripturarum**, escrita el 1433, es considerada como uno de los mayores escritos apologéticos producidos en España", PACIOS LOPEZ, 1957, p.25-26.

¹⁰⁶Para ver lo que debía ser un adoctrinamiento de moriscos, sólo hay que contemplar el que Gaspar de Aguilar escenifica tragicomicamente en su comedia sobre la vida del Patriarca Ribera. Los moriscos son llevados como rebaño, ellos protestan con ese nombre, a la iglesia donde el alguacil los encierra con llave en espera del Patriarca. Cada uno se ha escabullido con una excusa de trabajo, pero otra vez arrastrados allí acumulan una serie de excusas para no saberse el catecismo, el padrenuestro o simplemente santiguarse. El padre Anadón, justamente irritado, estalla:

Furias, demonios, serpientes,
bárbaros, infieles, malditos,
fieros, perjuros, blasfemos,
malnacidos, viles, bajos,
precitos, impios, protervos,
y, al fin, por decillo todo,
hombres de razón ajenos. p.277

irresistiblement convincent" (Barceló. 1990). Ramon Llull preveu sempre audiències captives, reproduceix constanment la seva inigualable experiència inicial de vencedor, a casa seva, a Mallorca" (Barceló, 1990)¹⁰⁷.

"L'exploitation des morisques était donc leur plus sûre garantie de permanence en Espagne"¹⁰⁸, señala Mechoulan. "Bernardo Leonardo de Argensola osa afirmar que les morisques, d'un point de

¹⁰⁷En la situación opuesta a Barceló se encuentra la posición asimiladora de Márquez Villanueva: "El concepto antropológico-cultural de asimilación sólo puede ser concebido, para un grupo tan numeroso y en el paso de una civilización islámica a otra cristiana, como un proceso paulatino de adaptación. Existe, pues, una incongruencia inicial entre la idea de asimilación y la política cisneriana de bautismo forzado y desislamización por pragmática, que en conjunto se siguió con los moriscos. Programa coherente de asimilación, basado sobre directrices de hispano abolenjo luliano, fue el implantado por fray Hernando de Talavera en Granada a raíz de la conquista, y que tan pronto le arrebató de las manos la voluntad de los Reyes Católicos (Márquez Villanueva, **Investigaciones sobre Juan Alvarez Gato**, Madrid, 1960, cap.IV: "Fray Hernando de Talavera"). 'Asimilación' y 'forzada' son términos contradictorios y garantía de fracaso en el terreno práctico. La política que se aplicó a los moriscos, no fue asimiladora, sino de persecución religiosa y genocidio cultural. Con esta consideración no se trata de hacer violencia al problema, imponiéndole una sensibilidad anacrónica. Sería fácil insertar aquí un largo florilegio de censuras, críticas y escándalos ante la forma cómo se pretendía cristianizar a los moriscos. La España de los grandes místicos y teólogos no se planteó siquiera el problema religioso de los moriscos, lo cual contrasta con la abundante literatura dedicada a la evangelización del indio americano y al dificultoso estudio de sus lenguas y culturas. En vísperas de la expulsión, el sector moderado considera que los moriscos no han sido nunca evangelizados como hubieran tenido derecho a esperar y que todas las disposiciones no han sido más que letra muerta", MARQUEZ VILLANUEVA, 1984, p.86-87.

¹⁰⁸MECHOULAN, p.229. Pero "todo morisco llevaba dentro de sí, quisiéralo o no, un conato más o menos intenso de asimilación, si bien esta distará en la mayoría de los casos de extenderse hasta el abandono de los baños, zambras y leilas como deseaba, con un criterio maximalista, la España oficial. Pero también se dió el caso de la asimilación completa, sobre todo por la avenida del matrimonio mixto y de fenómenos colectivos como el de la pervivencia de una

vue strictement moral, étaient bons et utiles bien que non chrétiens"¹⁰⁹. Nunca se planteó la posibilidad de unos moriscos totalmente liberados de su pasado musulmán, excepto en las instancias eclesiásticas y en ciertas élites de la Corte. Lea escribe que, en 1547, ante una protesta sobre la admisión de moriscos como familiares de la Inquisición, la Suprema responde que los bautizados y fieles a la religión cristiana eran admisibles en tales empleos. Lea no ve ningún paso decisivo dado por la Inquisición contra los cristianos nuevos antes de 1553¹¹⁰. La exacta posición de la élite se puede comprimir en la frase de Sebastián de Covarrubias que en el primer diccionario de la lengua española¹¹¹ decía:

MORISCOS -. Los convertidos de moros a la Fe Católica, y si ellos son católicos, gran merced les ha hecho Dios y a nosotros también.

ASIMILACION NORMATIVA¹¹²

"La lista de prohibiciones abarcaba la supresión de toda característica nacional de los moriscos" Henry Kamen¹¹³

"Así, respecto a los moriscos, no habrá sino una única política, después de la tolerancia táctica de los primeros años: la asimilación"

Cardaillac¹¹⁴

Desde una visión erasmista, de un centro del mundo aquejado de una grave enfermedad y necesitado de reforma, el musulman exterior puede tener cualidades que el cristiano debe buscar y aprender. Hernando de Talavera¹¹⁵ lo señalaba para los moriscos y Erasmo, a su vez, consideraba a

nobleza granadina de sangre nazarí", MARQUEZ VILLANUEVA, 1984, p.91.

¹⁰⁹MECHOULAN, p.230.

¹¹⁰LEA, II, p.294.

¹¹¹Publicado en 1611, pero terminado en 1606.

¹¹²Penalización: 'Reformación'.

¹¹³KAMEN, 1974, p.123.

¹¹⁴CARDAILLAC, Polémica, p.43-44.

¹¹⁵Es la misma posición de ciertos orientalistas del XIX: "Les français étaient des hommes plus modernes, obligés de recevoir de l'Orient ce qu'ils avaient perdu en

los turcos más cristianos que a los propios cristianos. Esta visión, posible frente al enemigo, no se manifiesta largo tiempo con el vencido, definitivamente abandonado de la mano de Dios. Sería interesante profundizar el papel de 'mediadores' que se arrogan estos misioneros de moriscos¹¹⁶ a lo largo del siglo XVI, ora aculturizando a las masas conversas, ora disfrazándose momentáneamente con los ropajes del morisco¹¹⁷.

El asimilacionista pasa del disfraz benevolente a la represión castradora casi simultáneamente, si es que en algún momento ha dejado de practicar la coacción. Comienzan entonces los fantásticos proyectos que, durante un siglo, los memorialistas acumulan reflexionando sobre el medio de practicar un etnocidio limpio, útil y a mayor felicidad del asimilado. Sistemas que van, desde las modestas predicaciones, a un elaborado plan de destrucción de la continuidad cultural mediante la aplicación de fronteras entre las diferentes generaciones y la intersección de parentescos imaginarios (padrinos, maestros...): gradación que lleva desde el pequeño secuestro que significa la escuela, hasta la proposición de un gran rapto realizado para todos los hijos menores de siete años.

El obispo de Orihuela (1585) estableció una serie de disposiciones estrictas, metódicas y cuidadosas sobre cada aspecto de la educación de los niños y niñas moriscos para su progresiva

spiritualité, en valeurs traditionnelles et autres choses du même ordre" Saïd, p.302)

¹¹⁶Fray Antonio de Guevara, "no hay diferencia de nación entre moriscos y cristianos", Halperin, 1980, p.147, Lida de malkiel, Fray Antonio de Guevara, Revista de Filología Hispánica, VII, 1946, n.4, p.346-388. Fray Bartólome de los Angeles, conocedor del árabe, (Halperin Donghi, 1980, p.147). Memorial del doctor Estevan, 1595, en el documento 192 de Danvila, Boronat, I, p.638-646.

¹¹⁷GUILLAUME-ALONSO, Araceli, "Un médiateur type à la fin de XVI siècle: le père Leon S.I. et sa vision de la délinquance", Cahiers de l'UFR d'études ibériques et Latino-Américaines, 7, Publications de la Sorbonne Nouvelle, 1988, p.25-37. Estudia el papel del padre León como intermediario o mediador entre diferentes grupos sociales, al estilo de ciertos predicadores de moriscos como Albotodo o Las Casas: "Le père Leon est un médiateur par antonomase. Sa fonction même de prêtre nous permet de l'intégrer à tout typologie des médiateurs. Intermédiaire entre Dieu et les hommes, certes, mais aussi entre la prison et le monde extérieur, entre les groupes dominants de la société andalouse et les plus basses sphères de cette même société, voire même entre les différents groupes qui composent l'oligarchie sevillane", p.26.

introducción en la sociedad cristiana. Asimismo, determinó el adecuado método de premios y castigos que comportaría el sistema, y señaló hasta el color de los nuevos trajes que sustituirían progresivamente a los habituales. Tales medidas nos hace pensar en las grandes utopías de la época, sólo que esta se aplica sobre un organismo vivo que debe pagar la educación que se le impone por su bien.

Las conclusiones "antropológicas" de la junta de 7 de diciembre de 1526 son un punto de inflexión radical como bien señalan Ortiz-Vincent¹¹⁸ y Gallego-Gamir¹¹⁹, fueron ampliadas en los objetivos de 1566¹²⁰ o después de la expulsión parcial de 1570¹²¹.

¹¹⁸"Salta a la vista el carácter fundamental de este documento, que establece por primera vez el catálogo casi exhaustivo de las costumbres de aquella minoría; catálogo que, durante mucho tiempo, serviría de piedra de toque y punto de referencia. con él se formula una nueva definición de la pertenencia al Islam en suelo español: se consideraba musulmán no sólo quien no abrazara la religión cristiana sino también todo aquel que conservara la menor costumbre ancestral que revelara su origen. Los vencedores cristianos, que en un primer tiempo se interesaron sólo por el hecho religioso y parecían inclinados a tolerar las manifestaciones culturales, acaban descubriendo su importancia y redactan su catálogo para extirparlas más completamente. En un primer momento había sido rechazado el infiel; en adelante lo sería simplemente el Otro" (Ortiz-Vincent, p.22). Este proceso descrito por Ortiz-Vincent es el mismo en sus dos etapas y en su carácter antropológico que revela para México el estudio de Serge Gruzinski (La guerre des images, Paris, Fayard, 1990 y La Colonisation de l'imaginaire. Sociétés indigènes et occidentalisation dans le Mexique Espagnol, Gallimard, Paris, 1988).

¹¹⁹GALLEGO-GAMIR, p.198-207.

¹²⁰La lista de Garrido Aranda(1974) resume estos objetivos:

- Aprendizaje del castellano en tres años.
- Prohibición de expenderse contratos en árabe.
- Los libros árabes serían llevados ante el Presidente de la Audiencia.
- El traje morisco debía desaparecer.
- Supresión de zambras a la morisca, zambras y leidas.
- No usar sobrenombres árabes en los niños.
- No utilizar los baños árabes.

¹²¹La expulsión de Granada en 1570 es considerada un éxito relativo ."De esta manera se pretendía disolverlos para facilitar su inmersión en la sociedad civil española" (Santos Neila, p.15). Los que permanecieron en pequeñas

Desde la conversión forzada granadina (1501) al relativo frenazo de 1526 se pasa por la etapa etnológica¹²². "Entre 1502 et 1526 la identité morisque est scrutée, réperée, définie. Le moindre geste suspect est énoncé et comdamné et le catalogue des mesures répressives établie"¹²³. Borja reconoce, asimismo, la identificación de los jesuitas con las pragmáticas reales represivas de los años sesenta en la línea del concilio de Trento¹²⁴. Pero, "las pragmáticas reales, destinadas a la asimilación, o mejor a la castellanización de los moriscos como medio para su reforma espiritual, encontraron seria resistencia por parte morisca y llevaron, en último término, a la rebelión armada"¹²⁵. El sacerdote morisco Albotodo¹²⁶ y los jesuitas presiden la entrega de vestidos entusiastas ante la idea de finalizar con el "problema". Los moriscos sublevados entran en el Albaicín gritando contra el morisco "traidor" Albotodo¹²⁷ que termina en Sevilla confinado con los moriscos expulsados¹²⁸.

aldeas fueron pronto asimilados sin ruido (Santos, p.16).

¹²²La antropología es previa como estudio etnológico a la intervención asimiladora quirúrgica o normativa. El teólogo Guerra de Lorca distribuye en cuatro clases a los moriscos granadinos, atendiendo a su mayor o menor adhesión al Islam: "A la primera clase pertenecen aquellos que, despues de haber recibido el bautismo, conservan fielmente el traje, lengua, nombres, ceremonias y ritos todos de aquella secta; publicamente confiesan que son cristianos; no se si serán musulmanes en privado. Al segundo grupo corresponden aquellos que con facilidad renunciaron a toda clase de prácticas exteriores o preceptos, esforzándose por todos los medios en atemperar su conducta a la de los cristianos. En el tercer grupo deben ser incluidos aquellos que por raza y origen proceden de Arabia o de Africa, de antepasados musulmanes; los cuales, por recuerdo de la la antigua secta en que vivieron, guardan por tradición familiar algunas ceremonias o ritos. En último lugar figuran aquellos que nacieron de matrimonio entre musulmán y cristiana vieja; acerca de los cuales se halla establecido que sigan la fe del padre de mejor condición: en igual forma se ha provisto ya desde antiguo respecto de los hijos de padre cristiano y madre musulmana", Catecheses, f.20, LONGAS, p.LXIV-LXV.

¹²³Vincent, 1988, p.26; Borja, 1988, p.18.

¹²⁴Borja, p.81.

¹²⁵Borja, 1988, p.95.

¹²⁶Sobre Albotodo, LOPEZ MARTIN, 1977-1978, p.463.

¹²⁷Borja, p.100.

¹²⁸BORJA, p.112.

La observación da el recetario de los elementos destruibles. Es el paso de la asimilación integradora a la asimilación normativa que dominará oficialmente hasta el momento de la expulsión mientras va aumentando el número de los que piden extraoficialmente la extirpación, ganadores teóricos después de 1570 y de la proposición dada por el Consejo el 19 de septiembre de 1582. Pero, en 1595, Felipe II vuelve a su propósito de asimilación normativa y con el parecer de las juntas, establece una serie de disposiciones, resumidas por Danvila: "que no hubiese en Valencia catedra de arábigo, a pesar de haber indicado algún prelado que sería bueno establecerla. La instrucción comenzaría por el arzobispado de Valencia. Ningún muchacho nuevo convertido aprendería a leer ni escribir arábigo, sino castellano y valenciano. Se impedirían los entierros moriscos. Los carniceros serían cristianos viejos. Se pediría breve para dispensar a los casados en grados prohibidos. Y se aconsejó se quitase cualquier edificio o señal que hubiere quedado de Mezquita o baño de moros"¹²⁹ Al mismo tiempo, se establece en Valencia, en 1597 una milicia general

¹²⁹DANVILA, p.230; sobre la asimilación normativa del cardenal Quiroga en toledo vid. SAEZ, 1984, p.168-170. También había voces que se levantaban contra esta asimilación normativa, como la del obispo Figueroa: "Las criticas generales aluden, en primer lugar, a la avaricia del obispo, que no gasta sus rentas en los pobres ni en cosas pías, sino que multa a los moriscos con 300 o 250 reales por no haber oido misa alguna vez en los dos últimos años, a pesar del tiempo transcurrido, y en ocasiones sin prueba, siendo en cualquier caso la pena excesiva. De estas cantidades no ingresa la tercera parte en las arcas reales, tal como es preceptivo al tratarse los multados de personas laicas. Sin duda con el propósito de imponer multas "ha innovado muchas exigencias y prohibiciones que nunca hasta ahora se han visto y que no se aplican en las otras diócesis" del Reino, como la prohibición de enjabelgar las casas (cosa corriente entre cristianos nuevos y viejos), obliga a comer al mediodía, cuando los pobladores son labradores, salen temprano al campo y no vuelven a casa hasta las ocho de la noche, etc, cuestiones que, en caso de probar que se oponen a lo que ordena la iglesia, deberían ser perseguidas por la Inquisición; obliga a las niñas a separarse de sus padres, cuando algunos las necesitan para que trabajen, ganen un jornal o les hagan compañía, incluso ha prohibido a las mujeres unos vestidos que son usuales en otras diócesis... hasta el extremo de acudir el obispo en persona, sentarse con los principales de la localidad en la mesa y obligarles bajo amenaza, a tomar vino y tocino" CISCAR PALLARES, 1989, p.237.

rumbosamente llevada por el marqués de Denia¹³⁰, cuyos informes sobre invasiones y conspiraciones llenaban la corte. En la reunión de 1599, reunión de 30 de enero, el marqués de Denia, ya privado de Felipe III llevará la voz cantante a favor de la expulsión¹³¹.

Aunque las listas de defensores de los moriscos son argüidas por todos los historiadores¹³², habría que delimitar en qué posición se encuentra cada uno. Hay un amplio abanico desde los defensores de volver a la cohabitación (quizás Leonardo de Argensola o Furió Ceriol que niega el problema) hasta los partidarios de salvar al morisco destruyendo su cultura¹³³. Ciscar Pallarés habla de cuatro

¹³⁰Real pragmática sobre la erección de la milicia efectiva i privilegis i exempcions del oficial i personaes de aquella", mandada publicar en Valencia por don Jaime Ferrer a 5 de diciembre de 1597. La referida milicia fue creada por el marqués de Denia en noviembre de 1596 y aprobada por Felipe II el 28 de junio de 1597. La citada prgmática consta de cinco hojas en folio impreso y se conserva en la biblioteca de la marquesa viuda de Cruilles, BORONAT, I, p.379.

¹³¹"En otra sesión (2 de febrero) manifestó ante el consejo de Estado el marqués de Denia "que pues los moriscos eran tan moros como antes y tenían merecida la muerte, podía condenarseles a galeras como esclavos y confiscarseles las haciendas; que las mujeres y mayores de sesenta años podían enviarse a Berbería, y a los niños criarlos en seminarios. El Consejo acordó que se comunicase todo al confesor de su Majestad en el sentido indicado por el marqués de Denia" (Danvila, p.240).

¹³²"No pocos de ellos son obvias manifestaciones de la tendencia moderada, como el del doctor Estevan, obispo de Orihuela en 1595, los del licenciado Martin González de Cellorigo en 1597 y 1600, el del obispo de Segorbe don Feliciano de Figueroa en 1604, los del doctor Cristobal Pérez de Herrera a Felipe III, los de los jesuitas Crisuelo y Casas, el franciscano Antonio Sobrino y don Juan Palafox para la junta eclesiástica valenciana de 1608, el de don Manuel Ponce de León ya en vísperas del decreto de 1609. Y muy en especial el de Pedro de Valencia, redactado en 1606 para el confesor real fray Diego de Mardones", MARQUEZ VILLANUEVA, 1984, p.80.

¹³³La asimilación normativa de este tipo encuentra defensores en personas humanistas a las que sólo molestan los métodos utilizados, (Hamilton, 1978, p.71). Méchoulán señala a Gaspar Hurtado de Mendoza, Cervantes, Bermudez de Pedraza, Martín de Vizcaya, Fray Antonio de Guevara, Pedro de Guzman, Caxa de Leruela, Pedro de Valencia, Benito de Peñalosa y Mondragón, Pedro Hurtado de Alcocer, Gerónimo de

etapas entre 1598 y 1609 para el reino de Valencia que revelan las contradicciones de la política oficial¹³⁴. "Años de continuismo, de indecisión, de un cierto compás de espera, en el que parecen querer agotar todas las medidas de atracción y asimilación antes de adoptar recursos drásticos e inflexibles, y por ello se multiplican los memoriales en uno u otro sentido, redactados en su mayoría por eclesiásticos, más sensibles a las cuestiones religiosas. Por un lado podemos hablar de los partidarios decididos de la expulsión, como el mismo Patriarca, fray Jaime Bleda o el agustino Pedro Arias. Por otro, de los defensores de la continuación de la predicación como Pedro de Valencia, el cardenal Xavierre, confesor real, D.Feliciano de Figueroa, obispo de Segorbe, o como se pondrá de relieve en 1608, fray Antonio Sobrino. Incluso entre los partidarios de la predicación, unos pretenden utilizar métodos rigurosos como Figueroa y otros, como Sobrino, adoptan una actitud más comprensiva y tolerante"¹³⁵. Que los partidarios de diferentes fórmulas existen es evidente incluso por el enfado con que les responde el Patriarca Ribera en sus instrucciones a los predicadores de la campaña de 1599¹³⁶ "porque he visto que a muchos que so color de pía afección

Escolano o Fernandez de Navarrete (cit. Méchoulán, p.234-238). Demasiados nombres y demasiadas posturas todas a matizar.

¹³⁴El primer periodo vendría dado por el relanzamiento de la predicación (marzo de 1599-diciembre de 1601). Todo parece abrir una nueva fase de planteamiento de la expulsión como consecuencia del fracaso de la predicación (enero de 1602-febrero de 1604), pero ni se ultimaron detalles ni se llevaron a cabo. La sustitución del Patriarca por el marqués de Villamizar, hermano del influyente duque de Lerma, como virrey y el talante de las mismas Cortes debieron contribuir definitivamente a neutralizar o paralizar los anteriores propósitos de expulsión y abre una fase de continuismo (febrero de 1604-enero de 1608), en la que no se toman grandes iniciativas ni se plantean decisiones de cierto alcance, sino sencillamente se siguen tramitando los asuntos pendientes y de nuevo parece que la postura real es la de continuar y proseguir la predicación pero sin el celo y empuje de 1599. La reunión del Consejo de Estado el 30 de enero de 1608 abre un postrer y definitivo período que puede caracterizarse por la contradicción entre la decisión de expulsar a los moriscos y la preparación sistemática de una nueva campaña tolerante de predicación (enero de 1608-abril de 1609). CISCAR PALLARES, 1989.

¹³⁵CISCAR PALLARES, 1989, p.209-210.

¹³⁶MARQUEZ VILLANUEVA, 1991, p.208.

y caridad, se vuelven de parte desta gente pareciéndoles que de alguna manera tienen razón en quejarse de que los traten como moros y que quieren que vivan como cristianos, como si fuesen ambas cosas castigo o pena, o como si no hubiera cristianos viejos aun en el mismo reino tan gravados como ellos"¹³⁷.

"C'est dans ce climat de méfiance réciproque, de haine, que naquirent une foule de projets qui préconisent de solutions beaucoup plus drastiques que celles traditionnellement employées à la résolution du problème morisque. Jusque-là toutes les décisions prises, toutes les recommandations faites, visaient à l'ethnocide. Vers 1580 plusieurs textes préconisent le génocide. leurs auteurs n'envisagent pas l'élimination physique immédiate mais tous imaginent comment interdire la reproduction. Pour le licenciado Torrijos, prête pourtant d'origine morisque, on y parviendra en interdisant les mariages entre nouveaux chrétiens ce qui, dans son esprit, les conduirait à rester célibataires et par voie de conséquence à ne pas procréer. Pour Pedro Ponce de Leon, la solution réside dans l'envoi systématique aux galères de tous les hommes de 18 à 40 ans. Pour d'autres, Martin de Salvatierra, évêque de Segorbe, petite ville du royaume de Valence, ou Alonso Gutierrez, chanoine de la Cathédrale de Seville, mieux vaud recourir à la castration. Nous ignorons quelle a été l'influence du courant radical mais force est de constater qu'il n'a guère été entendu par les autorités qui en revanche étudient de plus en plus une voie qui n'est celle de l'ethnocide, ni celle du génocide. il S'agit de l'expulsion"¹³⁸.

Hasta el último momento hay partidarios de la asimilación tradicionalmente entendida como integración: lo que el morisco padre Casas propone en 1606 es simplemente la igualación en cargas y honores que se había solicitado durante un siglo¹³⁹. Se puede decir con Ciscar Pallarés (1989) que los documentos "ponen de relieve una conflictividad y una imagen de desconcierto¹⁴⁰ y crisis

¹³⁷ESCOLANO, **Decadas**, II, 763. Las protestas del Padre Sobrino están reproducidas en BORONAT, II, 147.

¹³⁸Vincent, 1988, p.27.

¹³⁹Borja, p.123.

¹⁴⁰"Tampoco Bleda ha ocultado el pulso de aquellos días fébriles, marcados por crisis como la muerte en el curso de una disputa con los representantes de la nobleza del regente dela Audiencia, doctor Juan de Aguirre (un mártir para el apologista). Nadie más consciente que el Patriarca Ribera de la clase de ruina que la expulsión había de significar para Valencia y su arzobispado. Vivió por ello un momento muy

permanente en visperas de la expulsión que no hemos visto reflejada claramente en otras publicaciones"¹⁴¹.

Uno de los últimos intentos en practicar la asimilación normativa de los moriscos viene del propio Vaticano, en fechas cercanas a la expulsión que, por cierto, jamás aprobó. Concretamente, durante el pontificado de Paulo V, señaló las medidas que consideraba razonables, bajo el título "La necessità che ciè d'aggiutar l'anime di Moreschi di Spagna"¹⁴². "La expulsión se realizó así como pura medida de gobierno, sin la menor intervención del pontífice (a quien calculadamente se mantuvo a oscuras) y sin respaldo corporativo alguno del episcopado, de las órdenes religiosas¹⁴³ ni aun de la Inquisición¹⁴⁴. Es decir, un poco de ambas o el fracaso de las dos. Por ello, la polémica intercristiana quedó abierta. Silencio jesuítico y condena papal: no se mandan misioneros para bautizar infieles y, al mismo tiempo, se expulsan bautizados, aunque sea a la fuerza, como era el caso de los moriscos¹⁴⁵.

difícil al tener que predicar en la Seo el 27 de septiembre de 1609, sólo cinco días después de publicarse el decreto. Sus medidas palabras traslucen la tensión casi hostil del auditorio y la pura fuerza de voluntad con que trata de acallar censuras y levantar los ánimos, comunicando a su diocesanos una fe en el futuro que él mismo distaba de sentir. Llegada la hora de su Nunc dimittis, el anciano patriarca no pudo ofrecer a sus ovejas más que un puñado de vaciedades, reflejo fiel de su desolado interior. Su ingenio nada común sólo pudo defender la expulsión en el terreno de la honra que traía a los valencianos el no tener que tratar en adelante con infieles. En cuanto a los señores temporales era muy cierto que iban a perder sus rentas, pero aquello lo remediaría la Providencia por el camino de las causas segundas. El sermón de Ribera, indicador como ningún otro documento del estado de ánimo en que se acogía la expulsión, permanece hasta hoy sin estudiar", MARQUEZ VILLANUEVA, 1984, p.83.

¹⁴¹CISCAR PALLARES, 1989, P.205.

¹⁴²Archivo Secreto Vaticano, fondo Borghesem II-223, cit. PEREZ-BUSTAMANTE, 1951, p.227.

¹⁴³En cuanto a la postura final de los jesuitas, los documentos oficiales que Borja ha consultado (p.121) siguen la opinión común de la conjura morisca. El mismo Juan de Mariana dice que los moriscos eran gente obstinada y que tenían inteligencia con los turcos y moros de Berbería.

¹⁴⁴MARQUEZ VILLANUEVA, 1984, p.84.

¹⁴⁵"La expulsión marca el fracaso de una ideología, la de asimilar, convertir a la propia fe y a la propia cultura"

"Ils (l'Inquisition) étaient conscients, enfin, de la possibilité, du caractère inéluctable de l'assimilation"¹⁴⁶. Sin embargo, nos dice Ciscar Pallarés que "en la junta de los cuatro prelados del Reino de Valencia (y por tanto, también Feliciano de Figueroa), celebrada, por orden real, a partir del 22 de noviembre de 1608, a fin de analizar y promover nuevas medidas de predicación, se sacará una amarga y unánime conclusión de que ni una sola persona se puede con verdad decir averse convertido por las dichas diligencias"¹⁴⁷.

De todas maneras, ¿es realmente importante saber cuantos cristianos había o hasta qué punto se encontraban los moriscos en proceso de asimilación? Incluso si lo hubieran estado todos o ninguno, los cristianos partidarios de la extirpación hubieran seguido diciendo que eran moros en el fondo de su corazón, lugar al que obviamente no llegan los historiadores. "Punto menos que imposible hubiera sido en tales circunstancias, viendo a las dos partes en litigio, distinguir en cada caso la verdad de la hipocresía; la caridad del interés material; el patriotismo, del odio de razas"¹⁴⁸ Lo importante, pues, es la convicción de los partidarios de la extirpación y las razones internas por las que estos triunfan sobre los partidarios de la asimilación¹⁴⁹. Esta claro que ningún plan se puso en

(Santos Neila, p.100).

¹⁴⁶Dedieu, 1989, p.335.

¹⁴⁷CISCAR PALLARES, p.242. "Tras más de ochenta años de esfuerzos (y en visperas de la expulsión) se estaba poniendo en evidencia el fracaso final de todo el largo y complejo proceso de conversión-asimilación. Entre sus causas fundamentales, no podemos olvidar la inscontancia y variabilidad de las directrices políticas respecto de la predicación; la desconfianza político-militar sobre la fidelidad morisca a la monarquía; la discordancia entre métodos y actitudes de los obispos y arzobispo en la actuación pastoral; la actividad hasta cierto punto autónoma de la Inquisición; la confusión entre conversión religiosa y asimilación cultural; el fracaso de la infraestructura parroquial y, en fin, la falta de cooperación, cuando no resistencia, por parte de la nobleza feudal. Pero, en descargo, no podemos olvidar que los moriscos hicieron gala, en general, de una probada constancia y fuerte resistencia religiosa en sus creencias musulmanas, por convicción personal y como elemento de identificación comunitaria, que hacía muy difícil el objetivo de homogeneización espiritual", CISCAR PALLARES, 1989, p.242.

¹⁴⁸ROBRES, 1962, p.147.

¹⁴⁹Comunidades explotadas hay muchas pero solo se habla de las que provocan un discurso interno de enfrentamiento

marcha, se discutía en teoría¹⁵⁰ y la solución se hizo en esas cumbres de lo metafísico. La decisión fue en 1609 como hubiera podido ser en 1582¹⁵¹ o no darse¹⁵².

Los ruidosos partidarios de la extirpación aumentaron las muertes y catástrofes de los moriscos ya que estos apostatas debían haber muerto por castigo divino o eran como muertos en vida desde el punto de vista de la fe. Los partidarios de la asimilación, por su parte, buscando los españoles perdidos en Africa, soñaron sobre lo que podía haber supuesto la integración total¹⁵³.

entrelas facciones del poder. Rebeliones de siervos hay muchas pero solo queda la constatación de su derrota, de la masacre de sus miembros en aquellas rebeliones que sirven contra los intereses de una determinada facción en el poder. Así, la violencia solo es explícita cuando la lucha es entre iguales, en este caso, fuera del campo de los actores ya que se trata de dos facciones que luchan por imponer su forma y manera de destruir al otro con los menores gastos (morales y económicos).

¹⁵⁰Los memorialistas acumularon hasta el último momento este tipo de planificaciones (Pedro de Valencia en 1606) y continuaran dando explicaciones aun despues de que los moriscos fueran expulsados, ya que estas medidas siempre fueron tan teoricas como los manuscritos en que se escribian. la medida de expulsión no conto con la unanimidad que el nacionalismo historiografico del XIX español hubiera deseado: "Había entre los moriscos elementos aprovechables, es cierto, pero no los había asimilables", BORONAT, p.197.

¹⁵¹El rey determinado a efectuar uno de los últimos deseos del emperador su padre ("hechad a los moros de vuetros Reynos") en R.B.MERRIMAN, "Charles V to his son", **American Historical Review**, tomo XXVIII, n°3, abril 1923, p.489-491.

¹⁵²"Que el propio rey (Felipe IV) permitiera que muchos de los moriscos se avencidaran nuevamente en la península es una demostración evidente de que se ha producido un cambio en la mentalidad de nuestros gobernantes" BUNES, p.55)

¹⁵³La tradición de volver rapidamente hispanos a los musulimes de al-Andalus ha continuado hasta nuestros dias (Olagüe, Bosch, santos Neila). "Por esta razón, el cincuenta por ciento de la sangre de nuestros musulimes pertenece al mundo hispano-godo romano-cristiano (Santos Neila, p.6). Y como señala Menendez Pidal, "la región de Granada antes de la expulsión de los moriscos mostraba la hispanidad de sus musulmanes, cuando el observador venido de Africa, Ben Jaldum notaba honda diferencia racial entre una y otra parte del estrecho" (La España del Cid, II, p.669-670). Los mozarabes

Un romance que cuenta la expulsión de los moriscos de Sevilla, a pesar de señalar toda una serie de características ambiguas en ellos desde el punto de vista de odio social contra su enriquecimiento, no pone en dudas su cristianismo:

Y las moriscas mujeres /Torciendo las blancas manos,/Alzando al cielo
los ojos/A voces dicen llorando:- ¡Ay Sevilla, patria mía!/¡Ay Iglesia de
San Pablo,/San Andrés, Santa Marína,/San Julián y San Marcos! -/Otros
lloran por los sitios/Donde tenían sus tratos:/Unos dicen el Alfafa,/Otros
la puerta el Osario,/La Macarena y Carmona,/El Arenal y su trato,/La de
Jerez y la Carne,/La del Sol que se ha eclipsado./Otros lloran por la
feria/Con sus cambios y recambios,/Sus tratos y sus comercios,/Con los
del Caño-Quebrado./Plaza de San Salvador,/La famosa cal de
Francos,/Cal de Genova y las Arenas,/Lo público y cultivado./Otros
llamaban a voces/a la Virgen del Rosario/Y a la virgen de Belen:/Ella sea
en nuestro amparo./Tanto es su sentimiento/Que a los niños en los
brazos,/Que criaban a sus pechos,/Por leche les daban llanto./Las insignias
que llevaban/Gran devoción provocando,/Todas mantelinas
blancas/Compuestas a lo cristiano./Cada cual lleva sus cuentas,/Que son
devotos rosarios;/Va con ellos un pendón/Dibujado y esmaltado/Un
devotísimo Cristo,/Adonde van contemplando;/Y muchos de los
moriscos,/Antes de ser embarcados,/Dejaron muy ricas mandas/A los
templos señalados./Hubo entre ellos mercader/Que en San Julián es
nombrado,/Que a la virgen de la Iniestra/Dejó cuatro mil ducados./Otros

aparecen de nuevo como fantasmas renacidos. "Por esta razón, además de la presión socio-económico-política durante estos primeros siglos, las conversiones de musulmanes son casi insignificantes si las comparamos con el número de renegados cristianos" (Santos Neila, p.7). Santos Neila concluye su estudio pensando que "su cultura, más que desaparecer, se incrusta en la cristiana parcialmente, logrando así ser bautizada y asimilada, pero de modo oculto, igual que ellos eran absorbidos por el cristianismo" (Santos Neila, p.103).

dejan para misas,/Otros hacen cabo de año,/Celebrando por sus almas/Las obsequias de cristianos./Aquesto, señores, basta/Para los que acá quedamos,/A que roguemos a Dios/Que los tenga de su mano.

DE COMO Y POR QUE EL REY DON FELIPE II EXPELIO A LOS MORISCOS DE ESPAÑA, Y DE LA PENA QUE LES CAUSO ESTE DESTIERRO¹⁵⁴.

LA DISPUTA HISTORIOGRAFICA SOBRE LA ASIMILACION DE JUDIOS Y MORISCOS.

"Aún el odio que hay en la Epistola contra los judíos, era muy propio de los conversos, ya por la violencia característica de la raza hebrea, ya por el deseo de aparecer como cristianos convencidos y fervorosos"

Manuel Serrano y Sanz, 1932.

Marquez Villanueva ha señalado el punto obviado por Ribera y los polemistas, olvidado por la historiografía justificatoria posterior. Entre las dos expulsiones de 1492 y 1609 hay la radical diferencia de un grupo propiedad de la corona - los judíos - y unos súbditos de pleno derecho legal. "El problema consistía allí en que el morisco era técnicamente cristiano, lo cual, si bien lo exponía al Santo Oficio - como en el caso del converso judío -, vedaba una medida como la expulsión, que lo forzaba a la apostasía formal y no se había empleado nunca contra la totalidad de un pueblo bautizado"¹⁵⁵.

Hay que acabar con una supuesta benevolencia frente al grupo morisco a pesar de que todavía se afirme que "(El moro) no es una especie de monstruo de maldad, como el judío de los escritos antisemitas, sino un ente de conseja o de leyenda"¹⁵⁶. Esta idea se ha convertido en tónica herencia

¹⁵⁴Biblioteca de Autores Españoles, tomo XVI, II, **Romancero general**, Madrid, 1945, p.191.

¹⁵⁵MARQUEZ VILLANUEVA, 1991, p.211.

¹⁵⁶Caro, 1986, p.17. Dentro del "estatuto insignificante de los moriscos", Caro dice que "mientras los primeros (los judíos) la penetran (la sociedad española) de mil formas, los segundos quedan siempre como un cuerpo aislado de tan difícil asimilación que, por último, es expulsado casi en su mayor parte al Norte de Africa, sin dejar rastro de su

de la 'justificación' historiográfica de la benevolencia frente al morisco que pagaba mediante multas y un impuesto a la inquisición una relativa magnanimidad e indulgencia¹⁵⁷. En el fondo esta idea sólo desea destacar la profunda tozudez del morisco que no cede ante tan caritativas razones.

La disputa¹⁵⁸ sobre las supuestas aptitudes de ambas comunidades respecto de la asimilación se eterniza¹⁵⁹ en posiciones contradictorias¹⁶⁰. Si Adeline Rucquoi, al analizar la asimilación de ambas

existencia poco después de realizada la expulsión" (Caro, 1986, III, p.15)

¹⁵⁷"Estas cifras (de procesados), todavía más debilitadas por el escaso número de los condenados al fuego, constituyen la base de la generalizada opinión de que los inquisidores hispanos procedieron, frente a los moriscos, con un criterio mucho más transigente que el que habían utilizado con la minoría hebrea y los brotes protestantes", GARCIA VILLOSLADA, Historia de la Iglesia, III, p.259.

¹⁵⁸"D'altra banda, tal com assenyala Sicroff i, repetidament Domínguez Ortiz, la principal diferència entre els dos grans grups minoritaris peninsulars consistí en el fet que el morisc solia aïllar-se i era, per tant, molt més fàcil de detectar, mentre que el convers de jueu intentà de barrejar-se, sempre que li era possible, entre la societat dominant, tot procurant, a més a més, d'integrar-s'hi mitjançant l'establiment de lligams familiars, o intentant l'ocupació de càrrecs públics eclesiàstics i civils". (Bramon, p.163).

¹⁵⁹El orientalismo español ha sentido una cierta debilidad por la comunidad musulmana, mientras se muestra implacable con los judíos: "Mientras mozárabes, mudejares y moriscos forman la trama de nuestra historia a lo largo de más de nueve siglos, el judaísmo resbala bordeándola, pero sin interesarse por ella. Es una distinción que conviene sentar porque abre un abismo entre el grupo islámico y la agrupación judía. Su oportunismo fue precisamente la causa de su muerte", LAS CAGIGAS, 1950, p.511-512.

¹⁶⁰"Otra coincidencia podemos observar y es el empeño en eludir toda noticia anterior al año 1415, fecha de la conversión, cosa muy necesaria al ser moros y granadinos de origen; pues así como los judíos al convertirse una parte de la familia, la otra no se distanciaba de ella, sino que llegaban incluso, a poner la mayor parte de los bienes familiares a nombre de los nuevos cristianos para eludir así las pesadas cargas tributarias de su aljama, no se procedía igual por parte de los moros, que se presentaban entonces como los más acérrimos perseguidores de los familiares que dejaban el mahometismo para hacerse cristianos, y seguramente en esta situación se encontrarían Fernando de Valencia y los suyos" (Vendrell de Millas, p.311).

aljamas en Valladolid llega a la conclusión de que "les mores, face au même dilemme que les israélites, choisissent l'intégration définitive, la conversion"¹⁶¹, esta opinión no es compartida por Le Flem¹⁶² en su estudio de las morerías del mismo Valladolid.

Las comparaciones eran naturales y ya Fray Luis de Granada en 1597, al recordar la expulsión de los judíos en 1492, deslizó el tema que flotaba en el ambiente¹⁶³. "Martín González de Cellorigo, según Méchoulan, souligne les différences qu'il y a entre les morisques et les conversos d'origine juive: "les premiers se rengorgent d'être appelés morisques, ce qui ne les offense nullement" et il voit dans cette attitude le signe patent de leur attachement à la foi musulmane. en revanche, les seconds qui "après leur conversion demeurent en Espagne par la grâce de Dieu, manifestent un christianisme authentique. On trouve parmi eux des hommes saints, à la vie exemplaire, et qui haïssent leur ancienne dénomination"¹⁶⁴. Le patriarche Ribera dont le rôle sera fondamental dans l'expulsion des morisques, va même jusqu'à déclarer avec une pointe de nostalgie que "les juifs n'étaient pas des hérétiques, n'avaient pas de rois dans leur secte, n'étaient pas naturellement belliqueux pas plus qu'ils n'étaient nos ennemis, et ne pouvaient causer d'autres maux a l'Espagne que de l'appauvrir"¹⁶⁵. Como vemos, la disputa sobre la maldad o bondad, en diversas graduaciones según cada autor, de ambas comunidades es un tema para hacer un largo estudio¹⁶⁶.

¹⁶¹RUCQUOI, 1986, p.303.

¹⁶²"Si après leur mise au ban officielle en 1492, les gens de la loi de Moïse, pendant le XVI siècle, tendent à s'assimiler plus ou moins laborieusement aux vieux chrétiens jaloux d'une 'limpieza de sangre' souvent discutable, les sectateurs de Mahomet, même après abjuration, toujours suspects, sont l'objet de la part de l'administration espagnole, de tentatives de conversion et d'intégration, avec des alternances de douceur et de violence. Mais après les soulèvements de Grenade en 1568, les recensements, les mesures vexatoires, préparent la grande 'Transportation' de 1609-1610", LE FLEM, p.223.

¹⁶³Introducción al símbolo de la fe, cit. Kamen, Tolerancia, p.150.

¹⁶⁴cit.Méchoulan, p.206.

¹⁶⁵Cit.Méchoulan, p.206.

¹⁶⁶"Nunca mostraron los árabes la sordida avaricia y refinada hipocresía que los judíos. Nunca, por regla general, antepusieron la traición aleva al ataque franco", PAZ, 1886, p.46. Hay una cierta sorpresa de que los descendientes de judíos produjeran pensadores y artistas y los moriscos no (Caro, 1976, p.21, nota). Menos curioso y

"Así como los judíos toledanos pretendieron probar que sus antepasados vivían ya en aquella ciudad al tiempo en que Cristo fue condenado, y, además, que sus rabinos habían protestado contra la condena, así también los moriscos de Granada llevaron a cabo unas falsificaciones de textos para demostrar que, mucho antes de la entrada de los musulmanes en España el año 711, había tenido lugar una venida de gente de lengua árabe a la Península y que esta gente recibió el cristianismo de boca de un santo árabe: San Cecilio"¹⁶⁷. Ante el discurso dominante, unos y otros, judíos y musulmanes, intentan adaptar su historia para lograr un sincretismo¹⁶⁸ imposible.

"Hay una opinión generalizada de que los inquisidores hispanos procedieron con los moriscos más transigentemente que con los judíos y protestantes"¹⁶⁹. Joseph Pérez hacia estado de cuentas de esta polémica en 1978¹⁷⁰. En 1986, Gutierrez Nieto continuaba afirmando que "parece como si en

extraño sería si pensáramos que a los moriscos se les descabezó por arriba y a los judíos por abajo.

¹⁶⁷Luis de la Cueva, Diálogos de las cosas notables de Granada, Sevilla, 1603; Caro, 1986, p.18.

¹⁶⁸"Concepción de la revelación desde ambos lados", "El cristiano esta habituado a pensar que ha habido una evolución desde la ley dada por Moises: el Evangelio ha venido a cumplirla, es decir, a perfeccionarla. Para los moriscos, cumplir es observar cada detalle sin cambiarlo en lo más nimio" (Cardaillac, polémica, p.351-352). La cosificación es inevitable, y entra en contradicción con todos los casos de sincretismo que conocemos.

¹⁶⁹PASCUAL MARTINEZ, 1984, p.73.

¹⁷⁰"Les Moriscos, qu'il s'agisse d'anciens mudéjares instell'es en Castille et en Aragon ou de descendants des **moros** de Valencia et de Grenade, forment les plus souvent un prolétariat de paysans, de besogneux, de gagnepetit, tandis que les **conversos** constituent les éléments d'une bourgeoisie potentielle: ils sont commerçants, banquiers, collecteurs d'impôts, médecins, clercs, ... Les premiers restent la plupart de temps entre eux, à l'écart des autres groupes sociaux dont ils se distinguent facilement par leurs vêtements, leurs habitudes alimentaires, leurs moeurs, parfois leur langue. Les seconds cherchent au contraire à se fondre dans la population, à faire oublier leurs origines, à passer inaperçus: On reproche aux **conversos** de vouloir s'assimiler trop vite, aux **moriscos** de refuser l'assimilation. Ces différences sociales recouvrent des attitudes religieuses opposées: les **moriscos**, qu'on accuse de rester fidèles à l'Islam, ne font guère de prosélytisme; ils n'appartiennent pas aux milieux cultivés; ce ne sont ni des intellectuels, ni des universitaires, ni de clercs,

relación con estos hubiese más condescendencia y, sobre todo, mayor preocupación por su conversión que en relación con los judeo conversos"¹⁷¹, dando una serie de razones discutibles.

EXTIRPACION¹⁷²

"De buen moro, buen cristiano,
nunca lo ví en mis años"

Refrán

"Un asno de diez años es viejo
y un confeso de ciento es nuevo"

Refrán

Do mete a sangre y fuego/mil pueblos el morisco
descreido/ a quien ya perdón ciego/ hubimos concedido;/
a quien en santo baño/ teñimos por nuestro daño.

Fray Luis de León

"Raza inasimilable",

BORONAT, p.117.

tandis que les **coversos** lisent, écrivent, réfléchissent, voyagent, s'intéressent aux débats d'idées et, même quand ils son sincèrement convertis, ils apportent au christianisme des nuances suspectes; ils fournissent des éléments de qualité a l'érasme, à l'illuminisme, aux inquietudes spirituelles du temps. C'est ce qui explique les réactions de l'Inquisition qui s'est montrée, tous comptes faits, beaucoup plus sévère à l'égard des **coversos**, alors qu'elle a faite preuve d'une patience relative vis-à-vis des **moriscos**", PEREZ, 1978, p.375.

¹⁷¹GUTIERREZ NIETO, 1986, p.732-733.

¹⁷²Lapeyre prefiera llamarlos "partisans d'une éviction totale", LAPEYRE, 1959, p.211.

"No había pues más camino que arrancarlo de cuajo, suprimiendo el soporte de toda civilización: la materia humana"

FERNAND BRAUDEL¹⁷³

"Los mudéjares siempre fueron una especie de quiste dentro del cuerpo social español"

Juan Blázquez Miguel, 1988¹⁷⁴

Las citas 'extirpadoras' de la historiografía o partidarias del 'extrañamiento'¹⁷⁵ se superponen a los proyectos exterminadores propuestos a partir de 1580¹⁷⁶. Fernandez de la Retana señala la imposibilidad de fundirse con aquella raza exótica ya que vivían como neoplasmas cancerosos en la carne española¹⁷⁷. Forman parte de los creadores del "morisco inasimilable"¹⁷⁸ ya que "bien puede

¹⁷³BRAUDEL, **Mediterráneo**, II, p.192.

¹⁷⁴BLAZQUEZ MIGUEL, Juan, **La Inquisición**, Penthalon ediciones, Madrid, 1988, p.63.

¹⁷⁵Longas llama "extrañamiento" a la extirpación, LONGAS, p.LXVII.

¹⁷⁶"No era lógico condescender con las pretensiones de aquella raza sin echar al olvido el generoso esfuerzo de tantas generaciones que habían luchado en extirpar de nuestro suelo hasta las reminiscencias coránicas", BORONAT, p.166. "Sin poder cacular la influencia de esta corriente radical, sabemos al menos que apenas fue atendida por las autoridades, partidarias de la expulsión como sistema a caballo entre el genocidio y el repudio. La idea no era nueva, pues ya el papa Clemente VII, en bula de mayo de 1526, animaba a Carlos V a fijar un plazo para que se convirtieran los moriscos, transcurrido el cual debía preverse su expulsión caso de no haberse querido convertir. Parece cierto que se pensó expulsarlos a lo largo del siglo XVI y que antes de la sublevación de 1568, había llegado a oídos de los embajadores extranjeros la posibilidad de ejercitar esta medida. Por entonces, el inquisidor Jiménez de Reinoso trataba de justificarla históricamente".

¹⁷⁷Fernandez y Fernandez de Retana, España en tiempos de Felipe II, II, Madrid, 1958, 1, p.47.

¹⁷⁸Ver "el mito del morisco inasimilable", MARQUEZ VILLANUEVA, 1984, p.85. "La inasimilación de los moriscos, aceptada universalmente en seguimiento de Braudel, ha pasado a ser de esta forma la clave del problema", p.86. Tan mito como el del morisco asimilable.

decirse que de tantos como forzosamente habían recibido el bautismo y moraban entre nosotros, apenas había uno que fuera cristiano de veras"¹⁷⁹. "Los moriscos no se atienen a razones"¹⁸⁰ por lo que, según Menéndez Pelayo, "La avenencia y la fusión de las dos razas era ya imposible. En fuerza de haber sustituido a la catequesis de la predicación la del hierro, nos encontramos dentro de casa con una población de falsos cristianos, enemigos ocultos e implacables, que sin cesar conspiraban contra el sosiego del reino, ya en públicos levantamientos y rebeliones, ya en secretos conciliábulos y en tratos con el turco y con los piratas bereberes"¹⁸¹.

"Por tantas y tan poderosas razones, y por tales juicios de críticos tan abonados y competentes, debemos aplaudir y no censurar, la política al par caritativa y firme, con que procedió nuestra patria al asegurar los resultados de una reconquista tan importante y costosa como la del reino de Granada¹⁸², y al limpiar el suelo nacional del cieno aportado por tantas inundaciones de pueblos bárbaros e infieles. Si algún yerro se cometió en esta cuestión por nuestros monarcas de aquel tiempo, fue sin duda un yerro generoso: el de haber intentado la conversión y asimilación de aquellos subditos, siempre obstinados en sus errores, y no haberlos expulsado desde el principio, en beneficio del verdadero pueblo español, que hubo de sufrir por más de un siglo los efectos de su furor y el espectáculo de sus abominaciones"¹⁸³. "De esta suerte quedó para siempre resuelto en

¹⁷⁹MENENDEZ PELAYO, **Heterodoxos**, IV, p.289-290. Repite el mismo juicio sobre los moriscos en la p.331: "Bien puede decirse que entre los moriscos apenas había uno que de buena fe profesara la religión del crucificado".

¹⁸⁰La conclusión es clara. "Lo que acababamos de vislumbrar respecto a los autores cristianos nos indica que el tema de la razón merece un amplio examen", CARDAILLAC, **Polémica**, p.320 y "los cristianos apelan a la razón", p.331. "Este rechazo ha sido una constante entre las dos comunidades y no se trata de un azar de la polémica, sino de una particularidad que tiene su fuerte en el Corán", CARDAILLAC, **Polémica**, p.332.

¹⁸¹MENENDEZ PELAYO, **Heterodoxos**, IV, p.331.

¹⁸²LOPEZ DE COCA CASTAÑER, J.E, **El reino de Granada en la época de los Reyes Católicos. Repoblación, comercio, frontera**, Servicio de publicaciones, Universidad de Granada, 1990.

¹⁸³SIMONET, 1896, p.282.

España el problema de los moros, siendo por tanto excepción a la regla general de que donde quiera que se ha plantado la civilización árabe ha arraigado para siempre"¹⁸⁴.

"Esta campaña, nos dice Robres, duró más de ochenta años (1525-1609). Pero tan escasos y problemáticos parecieron los frutos, tan cerrada la obstinación morisca en las creencias mohometanas, que el fracaso fue una de las causas determinantes del decreto de extrañamiento"¹⁸⁵.

Robres Lluch después de darnos "unas pinceladas de amor cristiano y ardiente celo por la conversión de moriscos y turcos, medio siglo después de la expulsión", se pregunta admirado y compungido "cuál debió ser el clima de la España de Felipe III y de los prelados, a quienes tocó meditar y fatigarse, esperando la reducción, y finalmente, presenciar la salida de España de aquella masa hostil y peligrosa"¹⁸⁶. "El morisco pertenecía a una cultura diferenciada de la cristiana vieja, sus intereses políticos se encontraban más cercanos a los turcos y norteafricanos que a los imperiales de la monarquía austriaca. Era un personaje herético, si aceptamos que su conversión fue válida, y con un carácter y unos modos de vida antagónicos al resto de los peninsulares"¹⁸⁷.

En realidad era el propio país quien necesitaba esta purificación, anular ese pasado moro o judío que lo hacía sospechoso ante la cristiandad europea. Una vez realizadas las expulsiones, incluso era necesario extirpar la propia palabra que las definía borrando la historia. Quizás eso explica la desaparición del tema historiográfico de la expulsión (o cualquier estudio árabe) en los siglos XVII y XVIII, como señalaba fray Gerónimo de la Cruz dirigiéndose a Felipe IV:

"Eche ya de España el nombre de Iudios y moros, que oy haze más daño el nombre solo, que otro tiempo los sugetos"¹⁸⁸.

¹⁸⁴E.W.Lane y E.S.Poole, *Moors in Spain*, 1883, III, p.280.

¹⁸⁵ROBRES, 1962, p.145.

¹⁸⁶ROBRES, 1962, p.149.

¹⁸⁷BUNES, p.31. "Esta labor represiva mantenía encendido el sentimiento de general aversión contra estos grupos disidentes, cuyas características raciales alejaban perspectivas de fusión con el resto de la nación española, y cuyas creencias religiosas les impedía participar, mediante la unidad de la fe, del ideal espiritual del pueblo español del siglo XVI. El Estado, al no poder superar tan hondos antagonismos, ni vencer tan fuertes resistencias, optó por su expulsión en los primeros años del siglo XVII", LOPEZ MATAS, 1957, p.372.

¹⁸⁸FRAY Gerónimo DE LA CRUZ, **Defensa de los Estatutos y**

ASIMILACION O EXTIRPACION:

LA ALTERNATIVA

Entre la asimilación y la extirpación no existe una disputa sino una polémica interna dentro de la sociedad cristiana, la cual se plantea la actitud recomendable a seguir frente a otro grupo social. Este último no cuenta con una voz propia sino que es representado, con una voz en falsete, por cada uno de los dos bandos que se enfrentan. Habría que ver en este sentido el papel extorsionador ejercido por los delegados "cristianos viejos" de moriscos delante de la junta, cargo ejercido por la casa de los condes de Gormaz y su actuación en torno a la expulsión.

Así, la comunidad sobre la que ejercen presión los dos bandos cristianos opuestos (asimilacionistas o extirpadores) se expresa normalmente a través de reacciones, o utiliza los medios que le ofrece alguna de las partes en conflicto: si resiste a la medida, si se revuelve, demuestra su existencia de cuerpo independiente, su imposibilidad para ser asimilada y su llamada, por tanto, a la extirpación. Si, por el contrario, habla, intenta dialogar, sólo puede buscar los argumentos del asimilacionismo, el único discurso permitido¹⁸⁹. Pero al hacerlo de una forma conjunta, mostrando aunque sea una ligera comunidad de intereses, otra vez se encontrara metido en la trampa de los partidarios de la extirpación, aunque sea para dar pruebas a los asimilacionistas). El caso de las reacciones de los Benamir de Valencia o Nuñez Muley en Granada muestra el triste destino de los intermediarios ante el poder.

Se crea un 'saber' para analizar el cuerpo alógeno, pero no se estudia en ningún caso de una forma autocentrada. La percepción dislocada del organismo, ya como una parte enferma del cuerpo social (asimilacionistas), ya como un elemento introducido de forma tumoral (extirpadores), se encuentra siempre en relación con la sociedad dominante y forma parte de su discurso.

Noblezas Españolas, destierros de los abusos y rigores de los informantes, Zaragoza, 1637, f.259.

¹⁸⁹"Falta un análisis adecuado del texto del morisco Nuñez Muley ante la Audiencia de Granada", nos señala el profesor Vincent.

Otra contradicción se añade a la anterior: los asimilacionistas son los mismos que provocan toda una cadena de peculiaridades eliminables que termina imposibilitando la acción que preconizan. Por su parte, los partidarios de la extirpación, en su deseo de eliminar al otro, son los que fundamentalmente lo descubren, lo analizan, lo sitúan y lo denuncian. Los extirpadores revelan la explotación del morisco y, al mismo tiempo, señalan continuamente su existencia. El asimilacionista parte de una negación de la diferencia que termina resultando dramática. En cambio, el partidario de la extirpación descubre el juego al intentar romperlo.

El papel de los partidarios de la extirpación es señalar constantemente la imposibilidad de esa operación negativa, la resistencia enconada, y para ellos eterna con que que responde el organismo tratado, en este caso el morisco. Los asimilacionistas, por su parte, pasan rápidamente a la acción represiva, mientras los partidarios de la extirpación se sitúan en el plano de la antropología. No se puede afirmar que este tipo de operaciones no tenga un cierto éxito: comunidades que se disuelven, comunidades que se extinguen, comunidades eliminadas. En este sentido, habría que volver a la comparación de la comunidad judeo-conversa y la morisca. ¿Éxito en el primer caso y fracaso rotundo en el segundo?

Contrariamente a lo que se pueda pensar, son los partidarios de la extirpación los defensores más acérrimos de la moral. La moral, claro está, de las clases dominantes en peligro por la contaminación o decadencia que impone el contacto con el otro.

